Die heilige Cäcilia.

LEGENDE,

gedichtet von Madame Emile de Girardin

Für eine Mezzo-Sopran-Stimme mit Chor (ad libitum)

und

Orchester oder Pianoforte (Harmonium und Harfe) Begleitung

componirt von

F. LISZT.

Sainte Cécile.

LÉGENDE.

Poésie de madame Emile de Girardin

composée pour une Voix de Mezzo-Soprano

avec Choeur (ad libitum) et accompagnement

D'ORCHESTRE (ou de Piano Harmonium et de Harpe.)

par

F. LISZT.

Partitur Pr. 10 Mk. n. Klavier-Auszug. Pr. 6 Mk. n.

Chor-Stimmen. Pr. 1 Mk.

Eigenthum des Verlegers.

LEIPZIG, C. F. KAHNT.

Fürstl. Schwarzb. Sondersh. Hofmusikalienhandlung.

Lith. Anst. von F. W. Garbrecht, Leipzig.

An Seine Excellenz

Ludwig Haynald,

Erzbischof zu Kalocsa

etc. etc. etc.

in ehrfurchtsvoller Dankbarkeit gewidmet

F. Liszt.

Sainte Cécile.

Légende.

C'était une dame romaine,
Une dame d'un très-haut rang,
Qui jadis pour la foi chrétienne
Donna son sang.

De Dieu célébrant les louanges,
Nuit et jour elle aimait chanter,
Et du Ciel descendaient les anges
Pour l'écouter.

Elle disait l'hymne suprême
Quand on vint la faire mourir:
Le bourreau s'étonna lui-même
De s'attendrir.

Sur sa tête il suspend le glaive
De ses mains prêt à s'échapper,
Il attend que l'hymne s'achève
Pour la frapper.

Et la tête mal abattue,
Sans tomber, s'incline en tremblant.
Tel qu'on le voit dans sa statue
De marbre blanc.

Dans les douleurs elle succombe,
Ses plaintes sont des chants encor.
Avec elle on mit dans sa tombe
Sa robe d'or.

Plus tard on trouva sa dépouille;
A l'église elle est dans le chœur,
Et devant elle on s'agenouille,
Priant du cœur.

Au voyageur on montre, à Rome,
Les saints débris de sa maison,
Dans la riche église qu'on nomme
De son doux nom;

Et tous les ans dans cette enceinte,
Quand vient la saison des hivers,
On va célébrer cette sainte
Par des concerts.

Tous les arts lui rendent hommage;
On lui donne des traits touchants;
Raphaël a peint sont image
D'après ses chants.

Une auréole est sa couronne,
Un luth est sous ses doigts sacrés,
Sainte Cécile est la patronne
Des inspirés.

Vierge, symbole d'harmonie,
Elle dicte les vers pieux,
Et sa voix répond au génie
Du haut des Cieux.

Santa Cecilia.

Leggenda.

Delle romane dame l'onore
Era Cecilia; e per la fè
Giurata a Cristo suo Redentore
Il sangue diè.

Di Dio le lodi con dolce zelo
E giorno e notte s'udia cantar:
I Serafini scendean dal cielo
Ad ascoltar.

L'inno supremo ella cantava
Quando il littore le s'appressò;
D'intenerirsi quest' alma prava
Maravigliò.

Sulla sua testa l'acciar sospende
Che dalla mano sente sfuggir;
Ch' abbia compito l'inno egli attende
Pria di ferir.

E la mal tronca testa fu vista
Tremar, chinarsi senza cader;
Come nel bianco marmo l'artista
La fa veder.

Nel duolo avviene ch' ella soccomba,
Ma i suoi lamenti son canti ancor:
Con lei fu chiusa nella sua tomba
La veste d'or.

Trovâr più tardi la spoglia, e nella
Chiesa a lei saera la collocar;
Devota prostrasi dimanzi a quella
Genta a pregar.

Nel ricco tempio, che il mondo noma
Del suo bel nome, al viator
Di sua magione mostransi a Roma
Gli avanzi ancor.

E ciascun anno con suoni in questa
Sua stanza, come l'inverno appar,
I musicanti van la sua festa
A celebrar.

Di dolce incanto quel suo divino
Volto devota l'arte vestì;
Pria d'effigiarla l'angiol d'Urbino
Cantar l'udì.

A lei tra mano freme la lira;
L'è al crin corona sacro fulgor;
Santa Cecilia, cui il bello inspira
Protegge ognor.

Dell' armonia simbolo, veste
D'elette forme l'inno al fedel;
Risponde al genio la sua celeste
Voce dal ciel.

Legende *)

von der heiligen Cäcilie.

Zu Rom da lebt' vor alten Zeiten
Eine Frau gar reich und gut,
Die, Christi Lehre zu verbreiten,
Vergoss ihr Blut.

Und Gott höchste Ehre zu geben,
Ihr Lied Tag und Nacht erklang;
Selbst Engel niederschweben,
Zu lauschen dem Sang.

Sie pries noch Gott mit lauter Stimme,
Zum Richtplatz schon hinausgeführt;
Der Henker selbst in seinem Grimme
Ward tief gerührt.

Und zögernd liess das Schwert er sinken
Ob ihrem Haupt so schön und bleich,
Und harrte auf des Sanges Ende
Mit seinem Streich.

Verwundet schwer nur ach! so neigte
Das Haupt sich, im Tode noch mild,
Wie wir ihr Antlitz schauen
Im Marmorbild.

Dem Leid erliegend steigen die Klagen
Als Töne noch klingend dem Himmel zu;
Dann im Goldgewand ward sie getragen
Zur ew'gen Ruh.

Ob längst auch alle Spur verloren,
Der Heil'gen Leib sich wiederfand;
Ihr ward nun eine Kirch' erkoren,
Nach ihr benannt.

Der Wand'rer schaut im Heiligthume
Die Trümmer ihres Hauses auch,
Darin sie sang zu Gottes Ruhme
Nach frommem Brauch.

Ihr Fest im Gotteshaus zu ehren,
Erschallt der Lieder freud'ge Weis'
Alljährlich noch von Sangeschören
Zu ihrem Preis.

Die Künste alle reich gediehen,
Beschirmt von ihrem mächt'gen Schild.
Von Raphael ward uns verliehen
Der Heil'gen Bild.

Ihr Haupt die Märtyrkron' umglänzet,
Die Laute spielt sie wunderbar.
Heil'ge Cäcilia! Dich bekränzet
Die Künstlerschaar!

O Jungfrau, Sinnbild Du des Schönen!
Wie sich ein Strahl durch Wolken bricht,
Gewährst Erhörung Du in Tönen
Vom Himmel licht!

*) In der heiligen Cäcilien Kirche zu Rom „verbleibt die Statue von Stefano Maderna, deren Abzeichnung auf dem vorausgehenden Titelblatt zu sehen ist." —

Die heilige Cäcilia.*)

Legende.

(gedichtet von Madame Emile de Girardin.)

Franz Liszt.

Andante. (alla Breve, langsam taktiren.)

2 Clarinetten. in C.
2 Fagotte.
2 Hörner. in F.
Mezzo Soprano. Solo.
Violen.
Violoncelle. (C. B. tacet.)

a 2.
mf
pizz.
f

Andante alla Breve, langsam taktiren.

Hob.
Clar.
Fag.
Hör.
SOLO
p

(francais.) *Cé - tait u - ne da - me ro - mai - ne, u - ne da - me d'un très haut rang qui ja -*

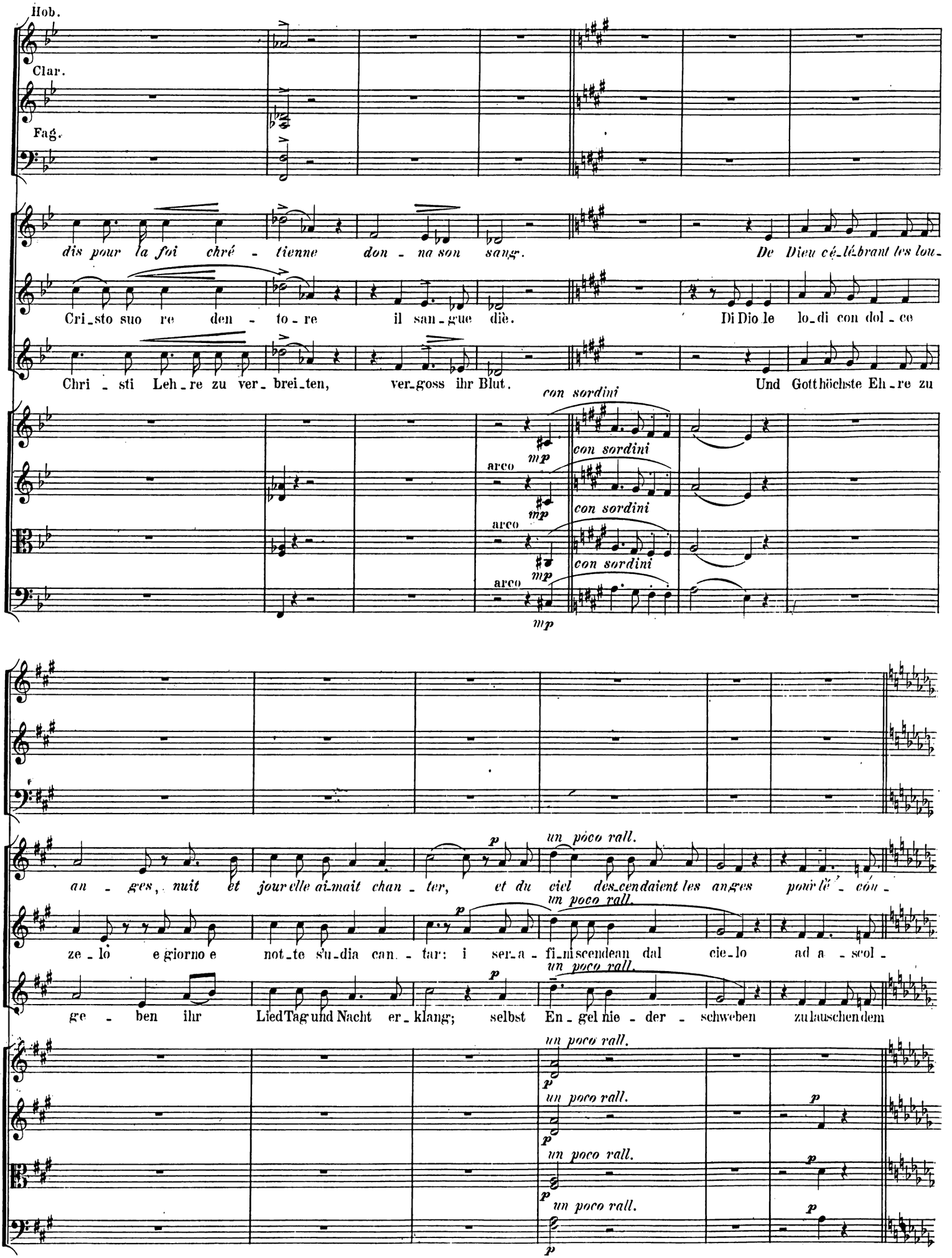
(italiano.) De - le ro - ma - ne da - me lò - no - re e - ra Ce - ci - lia; e per la fè giu - ra - ta a

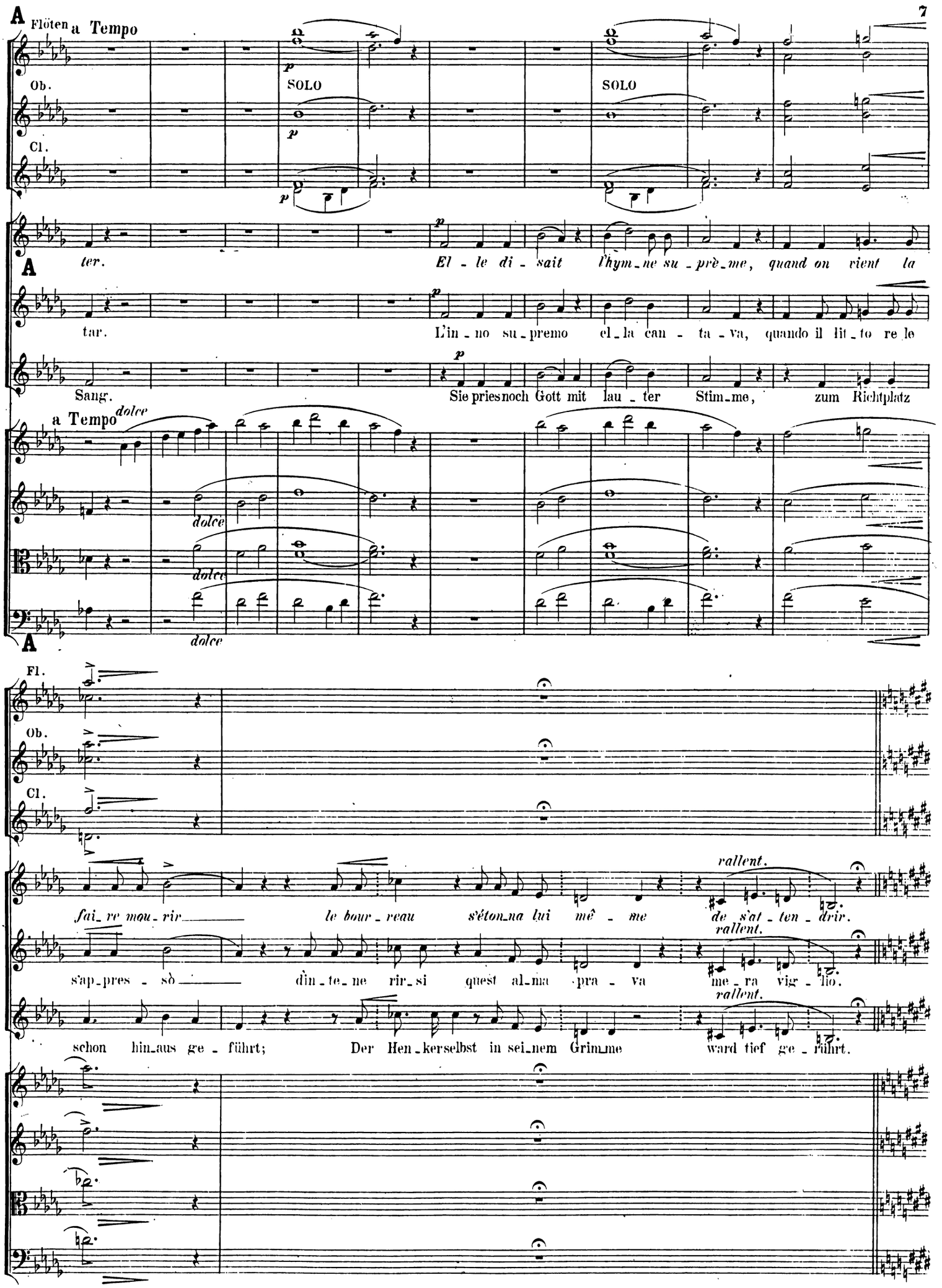
(Deutsch.) Zu Rom da lebt' vor al - ten Zei - ten ei - ne Frau gar reich und gut, die,

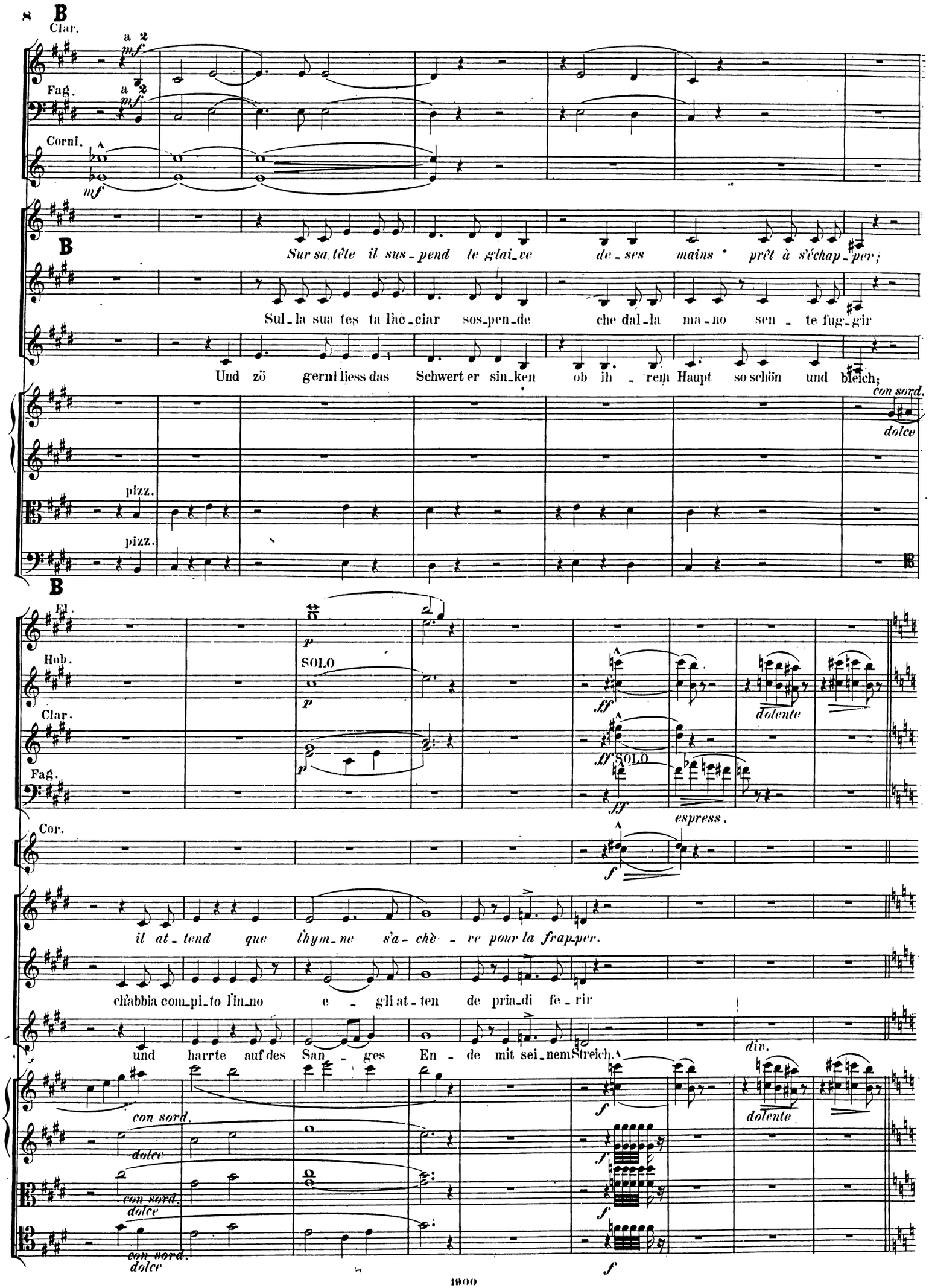
I. Violine.
II. Violine.
Violen.
V. Cello.
pizz.

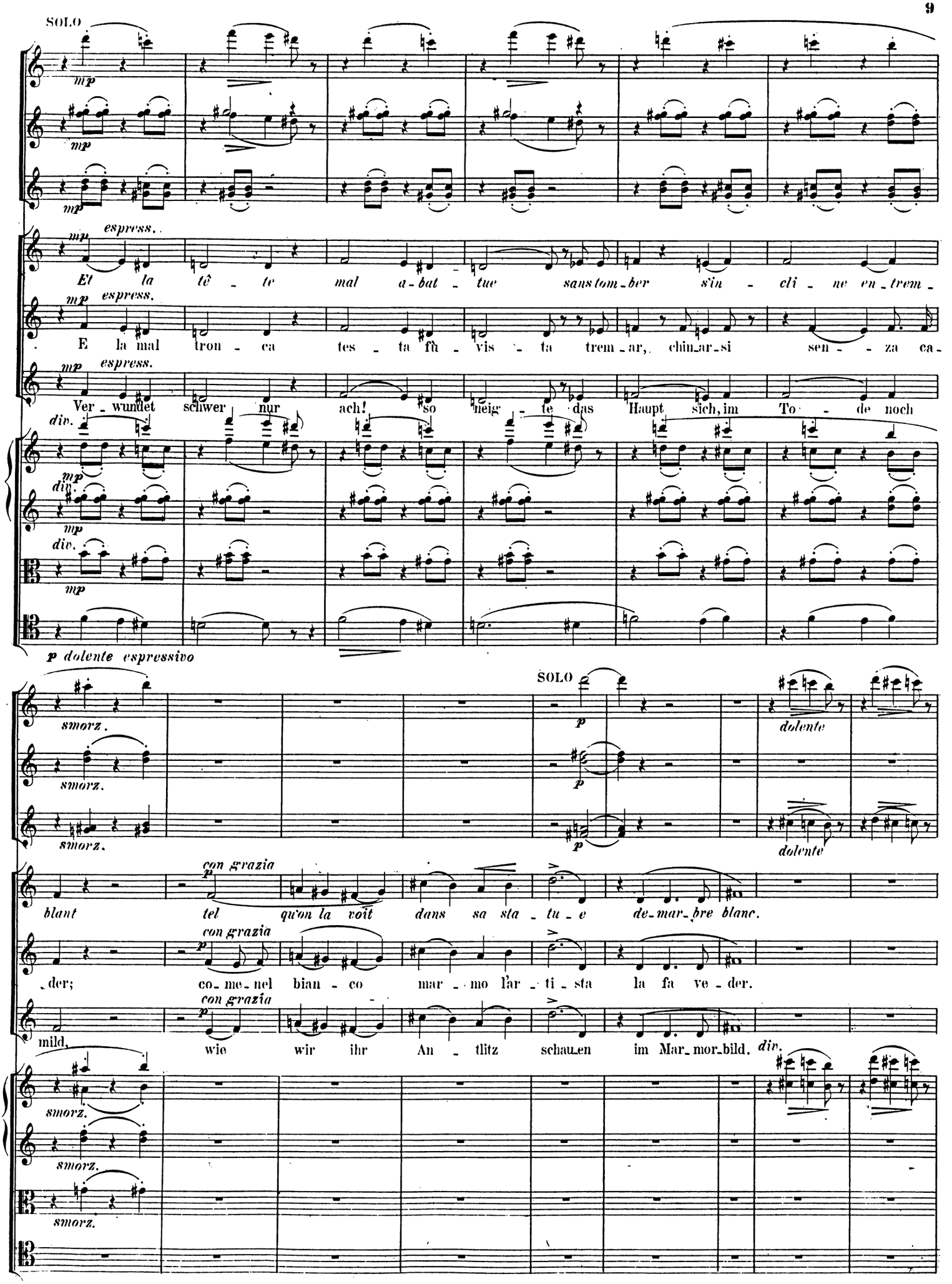
*) Das Hauptmotiv ist dem gregorian. Gesang: Antiphona I. in Festa Sanctae Caeciliae entnommen.

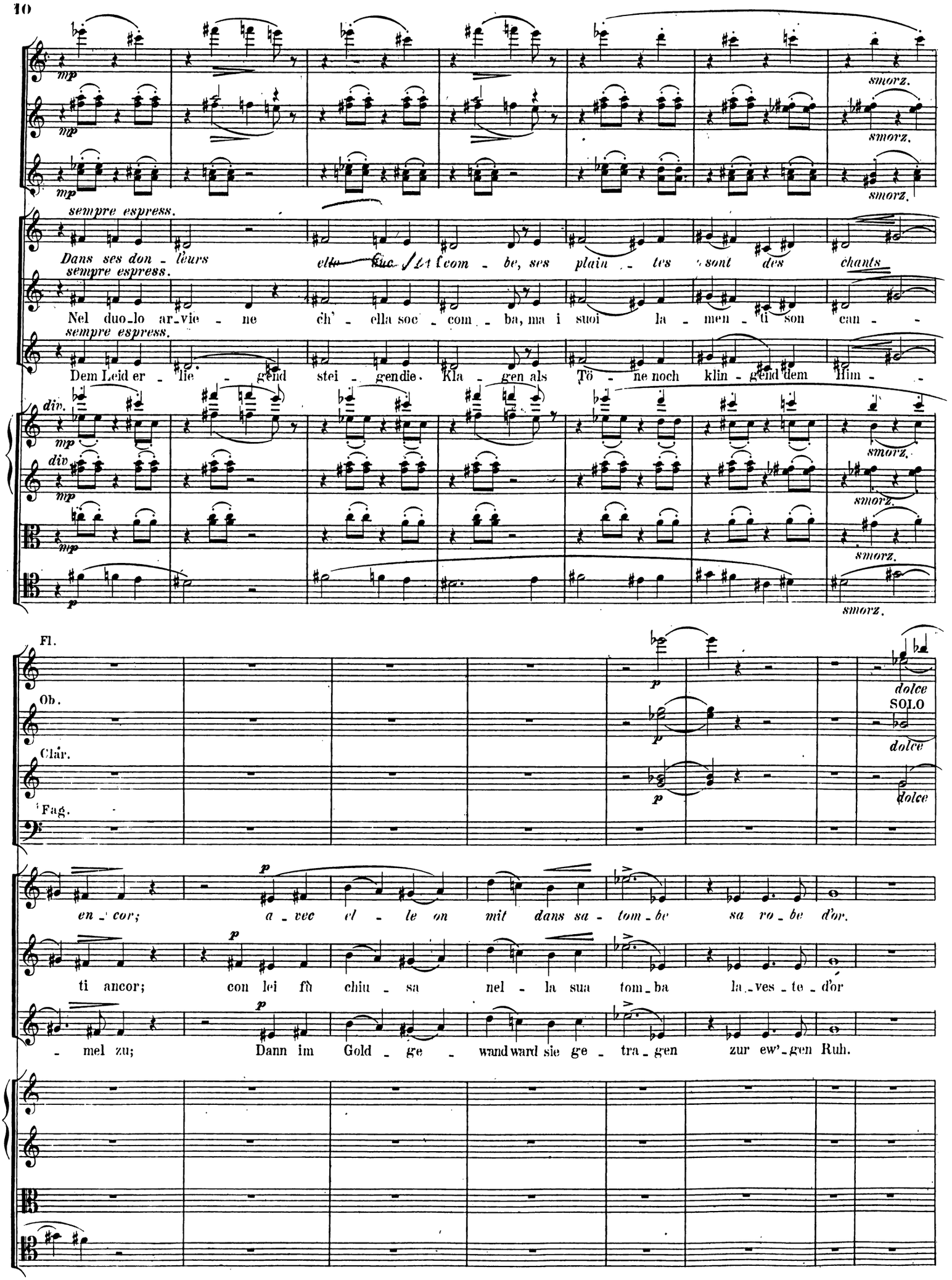
Cantantibus Or - ganis Caeci - lia Domino decantabat dicens: Fiat cor meum im macula - tum.


Hob.
Clar.
Fag.
dis pour la foi chré - tienne don - na son sang.
De Dieu cé-lébrant les lou-
Cri-sto suo re den - to - re il san-gue diè.
Di Dio le lo-di con dol - ce
Chri - sti Leh - re zu ver-brei-ten, ver-goss ihr Blut.
Und Gotthöchste Eh - re zu
con sordini
mp
arco
an - ges, nuit et jour elle ai-mait chan - ter, et du ciel des-cendaient les anges pour le - cou -
un poco rall.
ze - lò e giorno e not-te su-dia can. - tar: i ser-a - fi-ni scendean dal cie-lo ad a - scol -
ge - ben ihr Lied Tag und Nacht er-klang; selbst En-gel nie - der - schweben zu lauschendem
p


A
Flöten
a Tempo
Ob.
SOLO
SOLO
Cl.
ter.
El - le di - sait l'hym - ne su - prè - me, quand on vient la
tar.
L'in - no su - premo el - la can - ta - va, quando il lit - to re le
Sang.
Sie pries noch Gott mit lau - ter Stim - me, zum Richtplatz
a Tempo
dolce
A
Fl.
Ob.
Cl.
rallent.
fai - re mou - rir le bour - reau s'éton - na lui mê - me de s'at - ten - drir.
s'ap - pres - sò din - te - ne rir - si quest al - ma pra - va me - ra vig - lio.
schon hin - aus ge - führt; Der Hen - kerselbst in sei - nem Grim - me ward tief ge - rührt.


B
Clar.
a 2
mf
Fag.
a 2
mf
Corni.
mf
B
Sur sa tête il sus_pend le glai_ve de_ses mains prêt à s'échap_per;
Sul_la sua tes ta l'ac_ciar sos_pen_de che dal_la ma_no sen_te fug_gir
Und zö gern liess das Schwert er sin_ken ob ih_rem Haupt so schön und bleich;
con sord.
dolce
pizz.
pizz.
B
El.
Hob.
SOLO
p
ff
dolente
Clar.
p
ff SOLO
Fag.
ff
espress.
Cor.
f
il at_tend que l'hym_ne s'a_chè_ve pour la frap_per.
ch'abbia com_pi_to l'in_no e_gli at_ten de pria_di fe_rir
und harrte auf des San_ges En_de mit sei_nem Streich.
div.
con sord.
dolce
f
dolente
con sord.
dolce
f
con sord.
dolce
f


SOLO
mp
espress.
Et la tê - te mal a - bat - tue sans tom - ber s'in - cli - ne en - trem -
E la mal tron - ca tes - ta fù - vis - ta trem - ar, chin - ar - si sen - - za ca -
Ver - wundet schwer nur ach! so neig - te das Haupt sich, im To - de noch
div.
p dolente espressivo
SOLO
dolente
smorz.
con grazia
blant tel qu'on la voit dans sa sta - tu - e de - mar - bre blanc.
der; co - me - nel bian - co mar - mo l'ar - ti - sta la fa ve - der.
mild, wie wir ihr An - tlitz schau - en im Mar - mor - bild.


mp
smorz.
sempre espress.
Dans ses don - leurs elle succombe, ses plain - tes sont des chants
Nel duo-lo ar-vie - ne ch' - ella soc - com - ba, ma i suoi la - men - ti son can -
Dem Leid er - lie - gend stei - gen die Kla - gen als Tö - ne noch klin - gend dem Him -
div.
p
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
dolce
SOLO
en - cor; a - vec el - le on mit dans sa - tom - be sa ro - be d'or.
ti ancor; con lei fù chiu - sa nel - la sua tom - ba la - ves - te - d'or
- mel zu; Dann im Gold - ge - wand ward sie ge - tra - gen zur ew'-gen Ruh.

dim.

dim.

dim.

SOLO.

dim.

mf

Plus tard on trouva sa dé- pouil - le; à - l'é

mf

Tro-var più tar-di la spo - glia, e nel-la chiesa a lei

mf

Ob längst auch al - le Spur ver - lo - - ren, der

SOLO

dolce espress.

p

p

8

p

p

p

SOLO

8

pp

pp

pp

poco rall.

glise elle est dans le - choeur, et de-vaut el - leon s'a - ge - nouil - - le pri - ant du - coeur.

poco rall.

sa-cra la col - lo - car; de-vo-ta pro - stra-si di - nan-zia quel - la gen-te a pre-gar.

poco rall.

Heil' - gen Leib sich wieder fand; ihr ward nun ei - ne Kirch er- ko - ren, nach ihr be - nannt.

Alle

p

p

p

p

poco rall.

p

p

p

C a tempo *poco a poco animato*

SOLO

Au voyageur on montre à Rome les saints dé-

Nel ric-co tempio che a lei si no-ma del suo bel

DerWandrer schaut im Hei-lig-thu-me die Trüm-mer

C a tempo *poco a poco animato* *dolce*

C a tempo *poco a poco animato*

poco rall. *dim.*

bris de sa mai-son dans la riche é gli-se qu'on nom-me de son doux nom.

no-me, al vi-a-tor di sua ma-gio-ne mos-transi a Ro-ma glia-van-zi an-cor.

ih-res Hau-ses auch da-rin sie sang zu Got-tes Ruh-me nach frommen Brauch.

poco rall.

D Più mosso. (alla Breve.)

8 SOLO

p

p SOLO

pp SOLO

mp SOLO

mf

Et tous les ans dans cette en - ceinte quand vient la sai-son des hi - vers on

cresc.

mf

E cias cun an-no con-suom in que-sta sua stan-za, co-me l'in ver-no ap-par, i mu-si-

cresc.

mf

senza sord. Ihr Fest im Got - tes-haus zu eh - ren, er - schallt der Lie - der freudge Weis' all -

pp senza sord.

pp senza sord.

senza sord. *pizz.*

pizz.

D Più mosso. (alla Breve.)

8 a 2. Allegro, con giubilo.

cresc.

a 2.

cresc.

cresc.

cresc.

f

f

f

Cor. 1. u. 2. in F.

mf

f

Cor. 3. u. 4. in F.

Allegro, con giubilo.

f

ra cé-lé-brer cet-te sain te par des con - certs.

f

can - ti van la sua fes - ta a ce - - - le - brar.

f

jähr - lich noch von Sanges-chö - ren zu ih - rem Preis.

cresc.

cresc.

arco

Cello.

cresc.

arco

C. Bass.

cresc.

arco

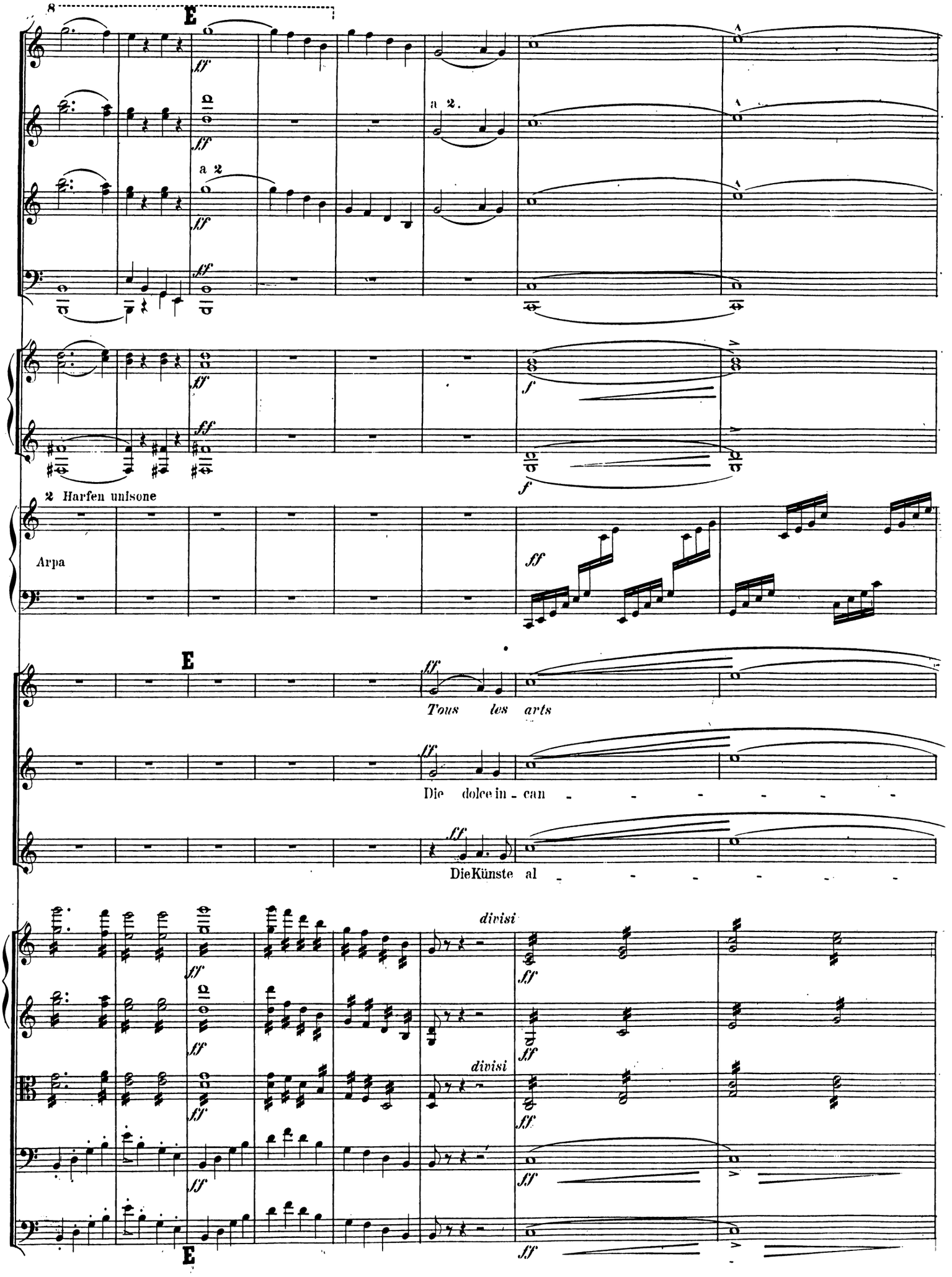
f

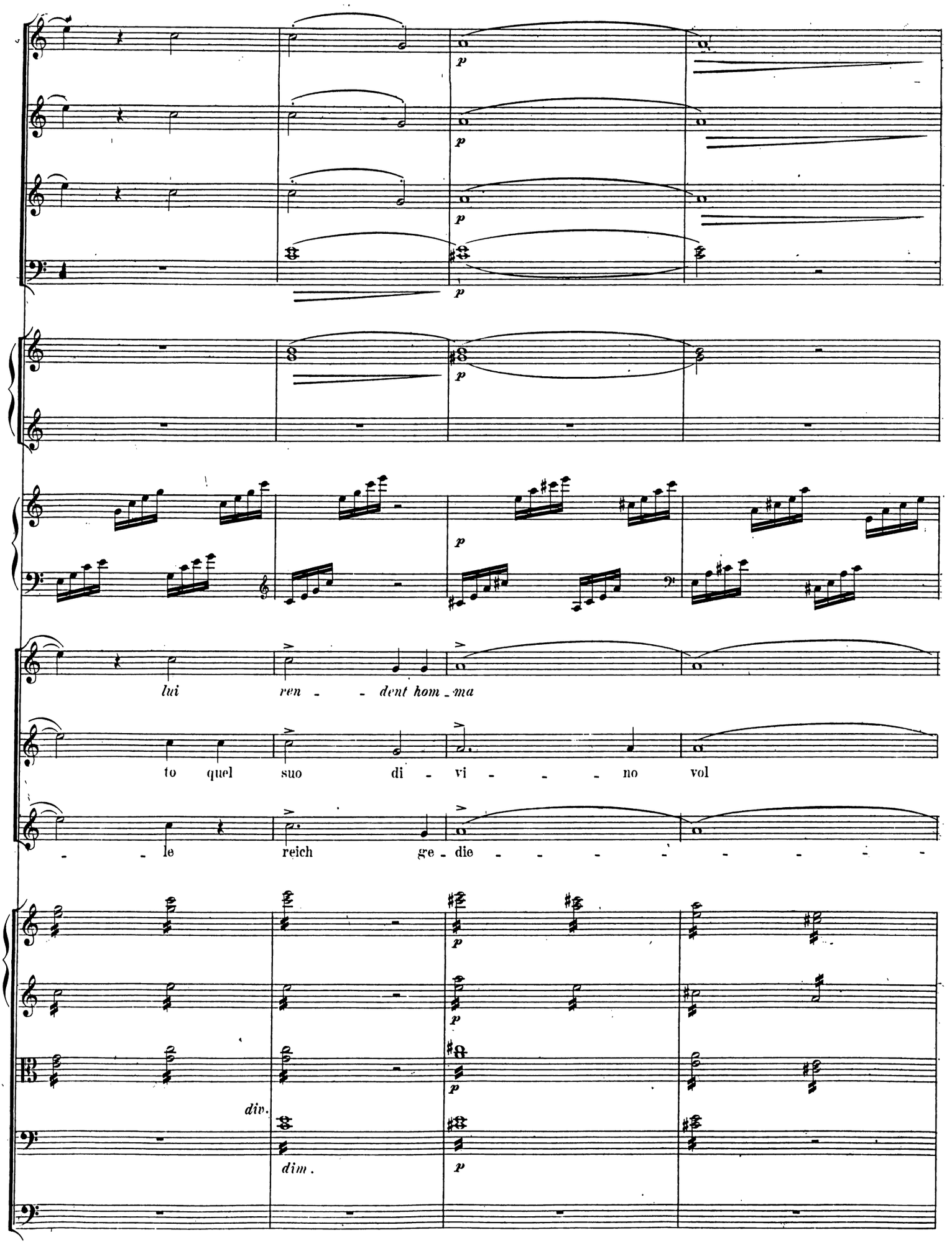
f

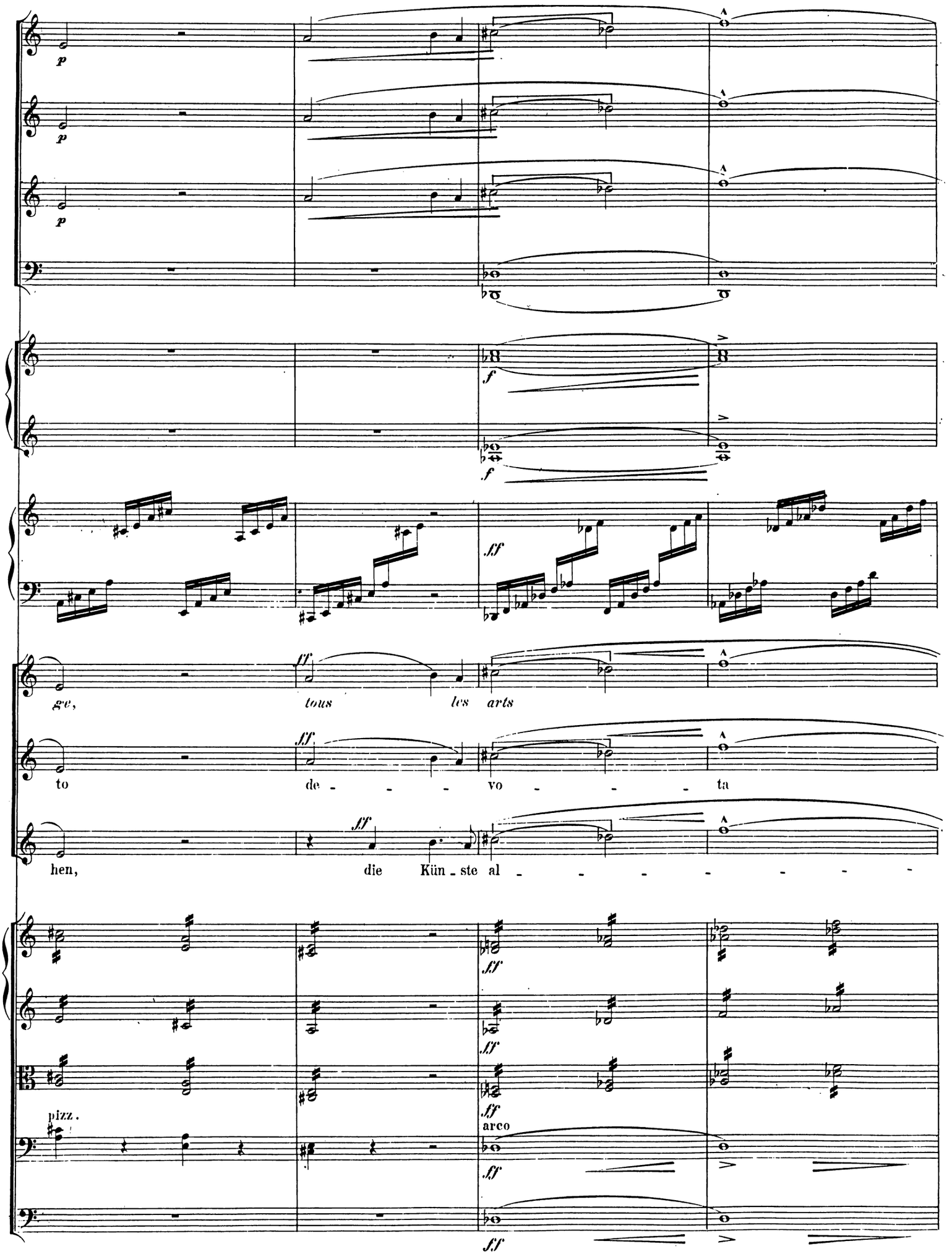
f

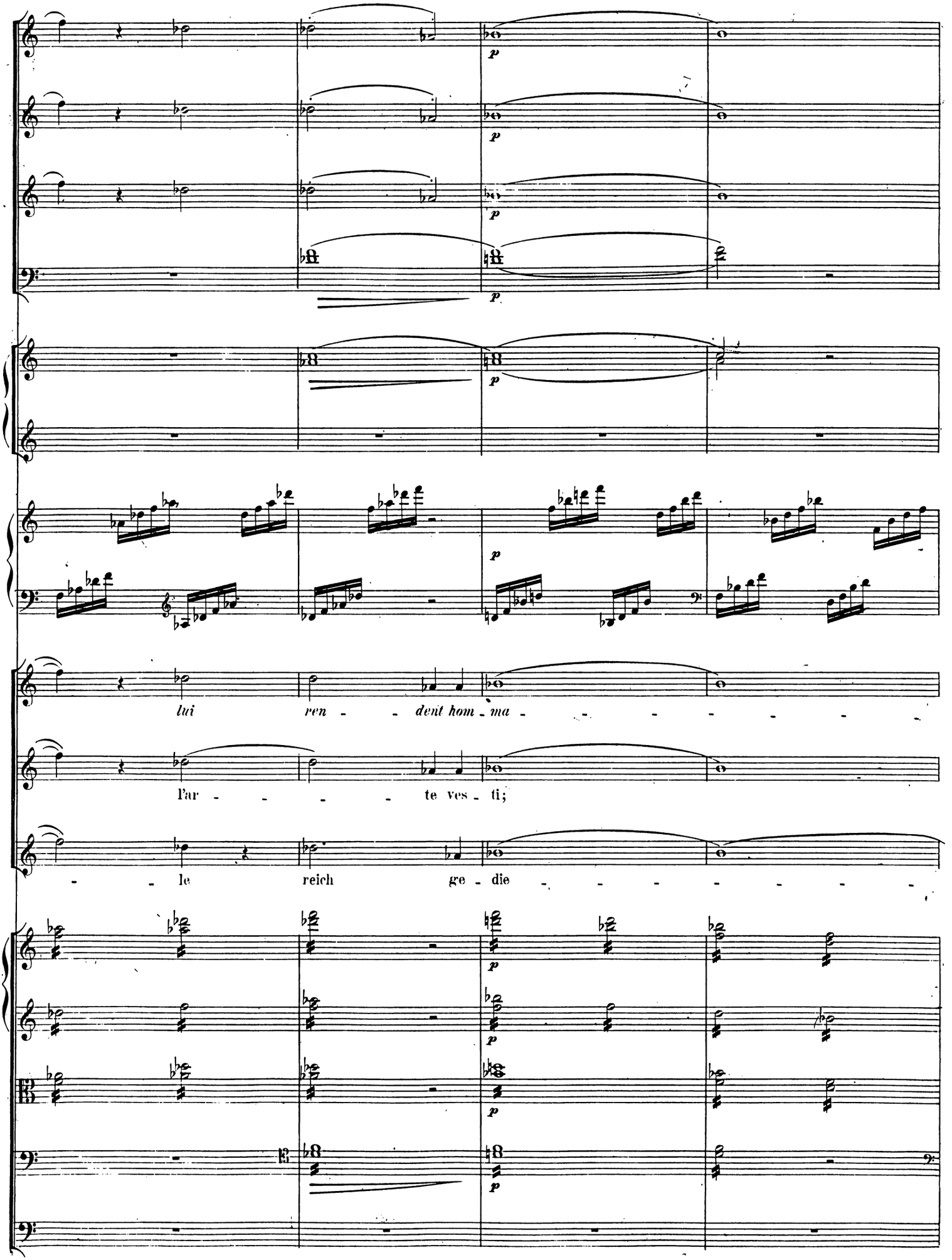
f

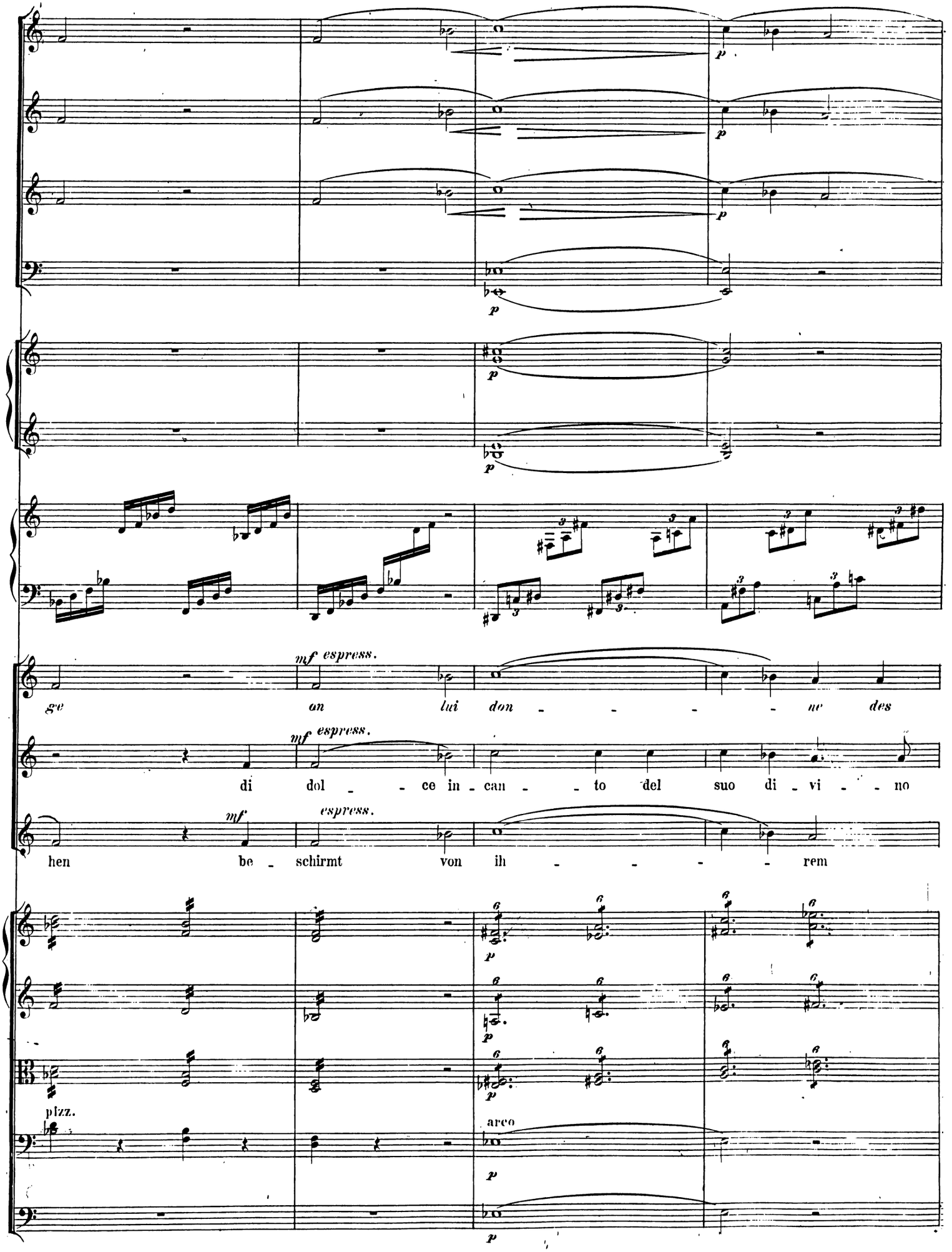
Allegro, con giubilo.

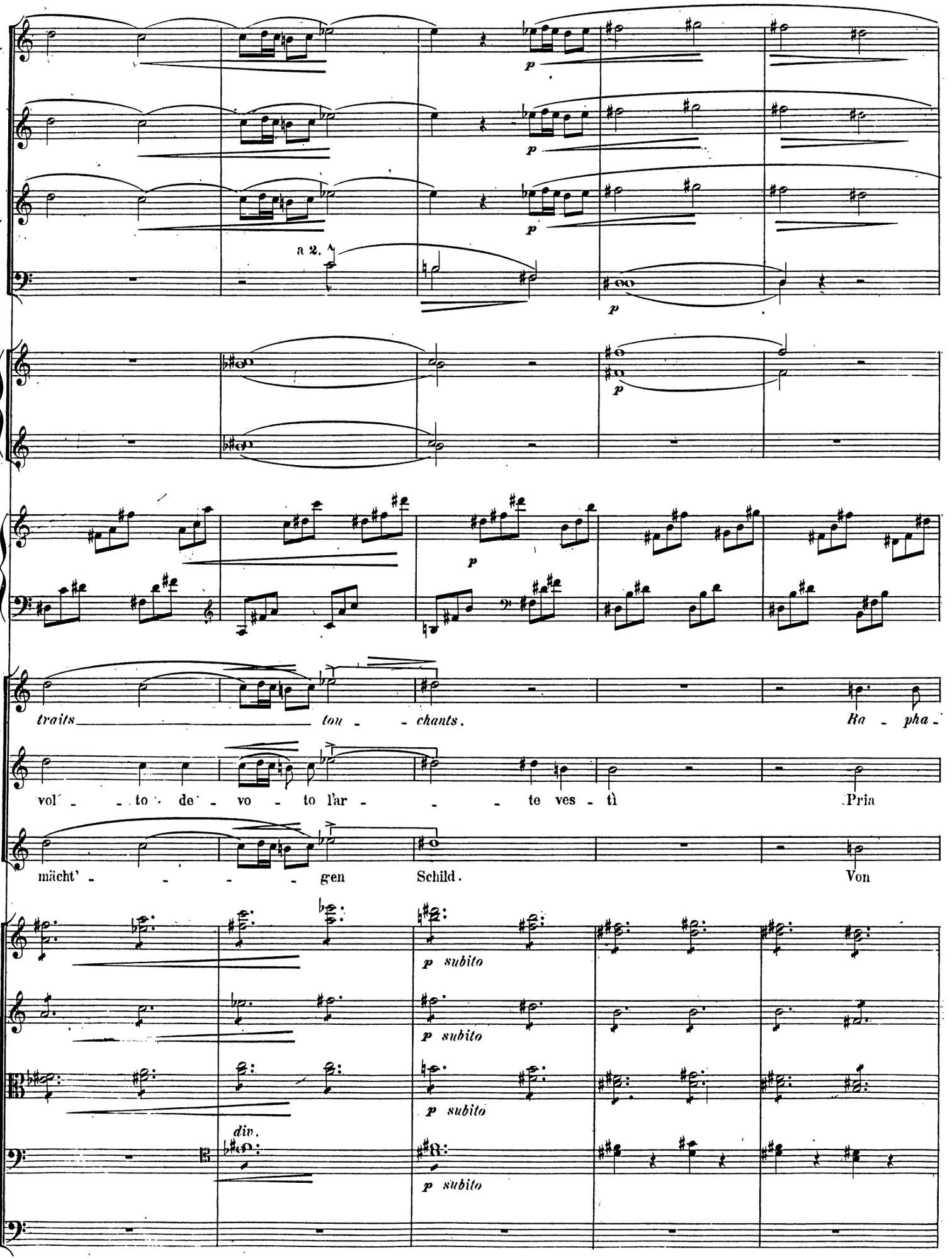

E
a 2.
2 Harfen unisone
Arpa
Tous les arts
Die dolce in - can - - - - - -
Die Künste al - - - - - -
divisi
divisi
E

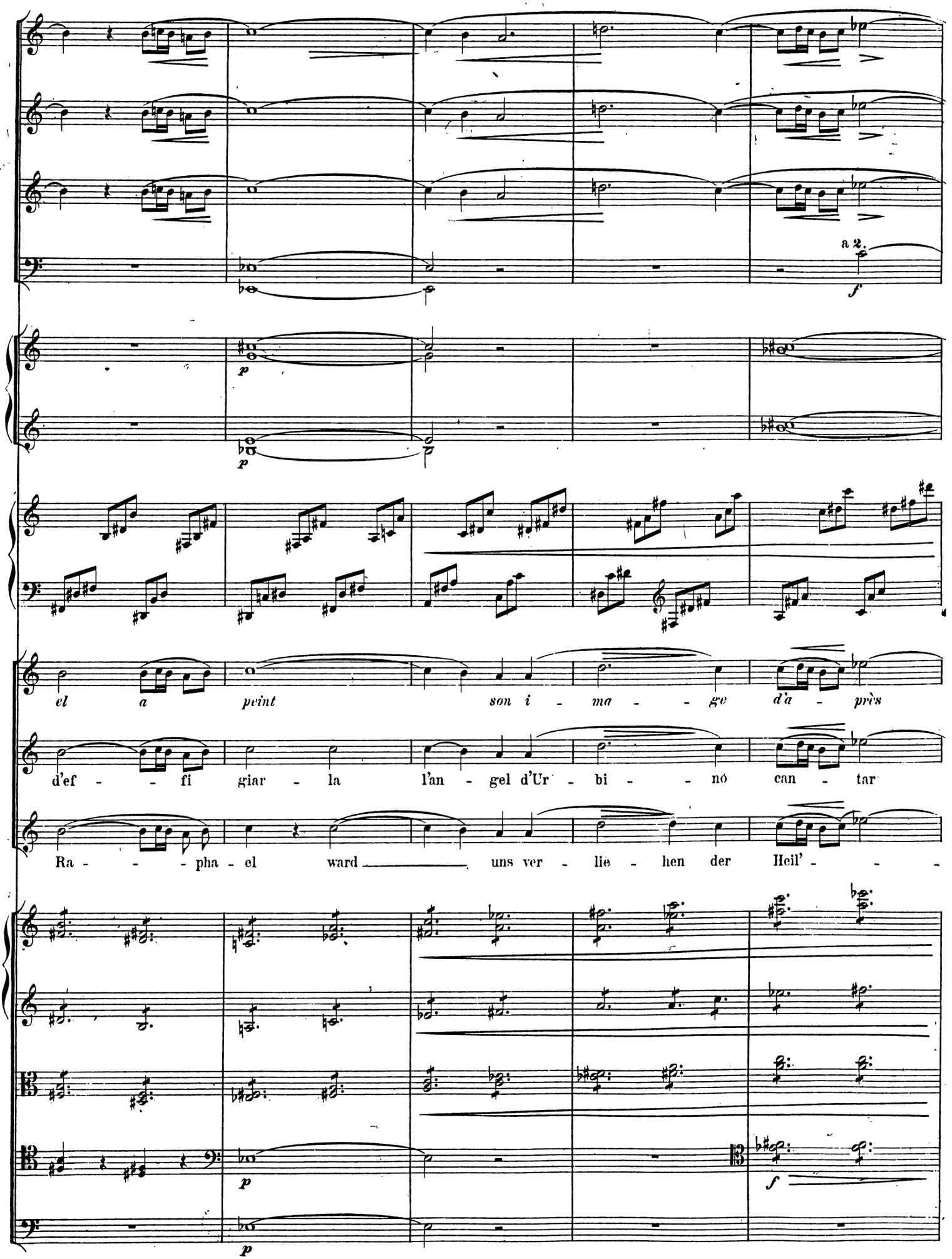

p
p
p
p
p
lui ren - - dent hom - ma
to quel suo di - vi - - - no vol
- - le reich ge - die - - - - - - - -
p
p
p
div.
dim.
p

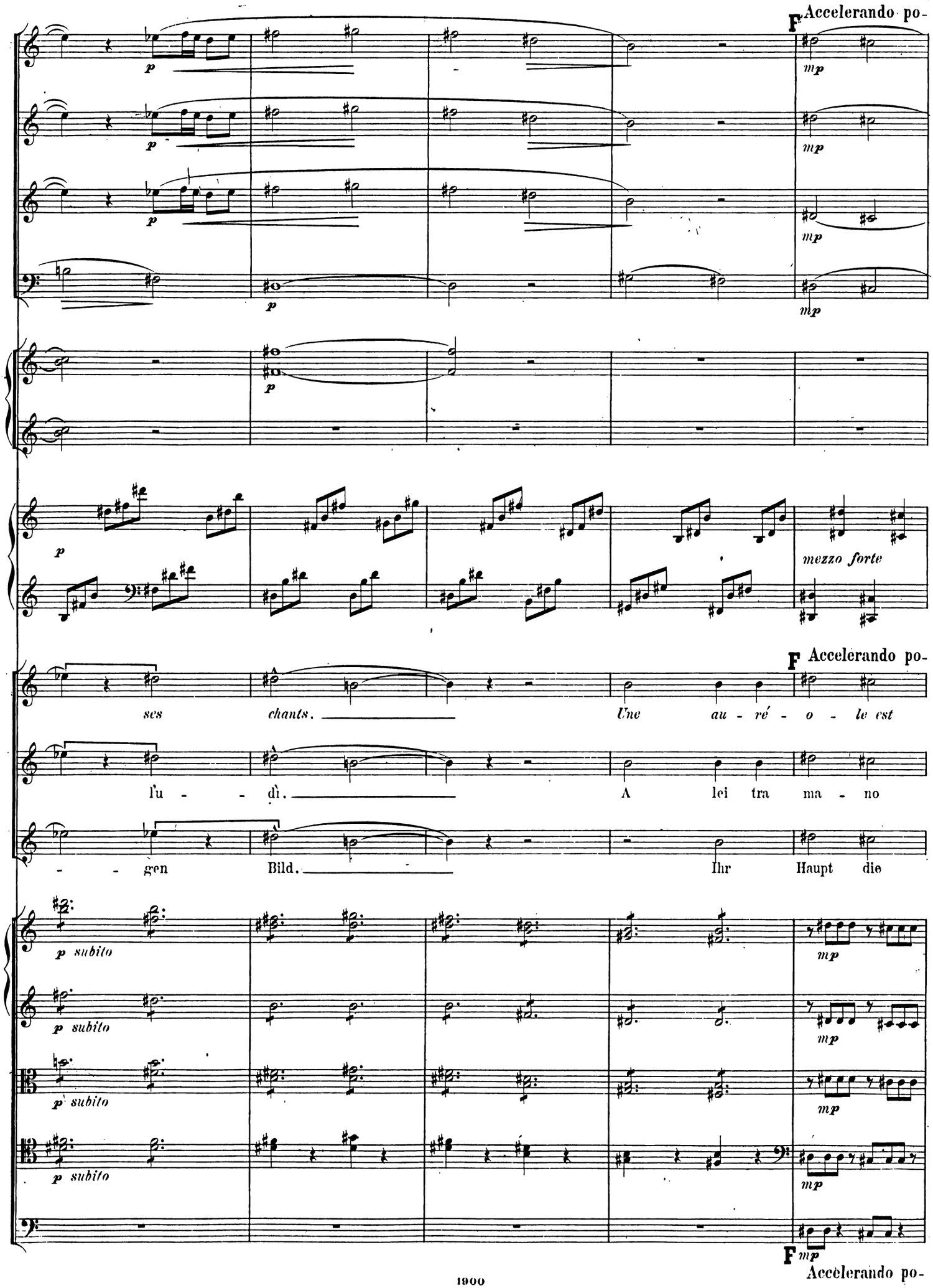

p
p
p
f
f
ff
ge,
tous
les
arts
ff
to
de - - - vo - - - ta
ff
hen,
die
Kün - ste al - - - - - - -
ff
ff
ff
pizz.
arco
ff
ff


p
p
p
p
p
lui ren - - dent hom - ma - - - - - - -
l'ar - - - - te ves - ti;
- - le reich ge - die - - - - - - -
p
p
p
p


p
mf espress.
se an lui don - - - - ne des
di dol - - ce in - can - - to del suo di - vi - - no
mf
espress.
hen be - schirmt von ih - - - - rem
pizz.
arco


a 2.
p
traits tou - chants. Ra - pha -
vol - to de - vo - to l'ar - te ves - tì Pria
mächt' - gen Schild. Von
p subito
div.


a 2.
f
p
p
el a peint son i - ma - ge d'a - près
d'ef - - fi giar - la l'an - gel d'Ur - bi - - nó can - tar
Ra - - - pha - el ward uns ver - lie - hen der Heil' - -
p
p
f


F Accelerando po-
p
mp
mezzo forte
ses chants. Une au - ré - o - le est
l'u - dì. A lei tra ma - no
- gen Bild. Ihr Haupt die
p subito
F Accelerando po-

co a poco fin al Presto.

mf

mf

mf

mf

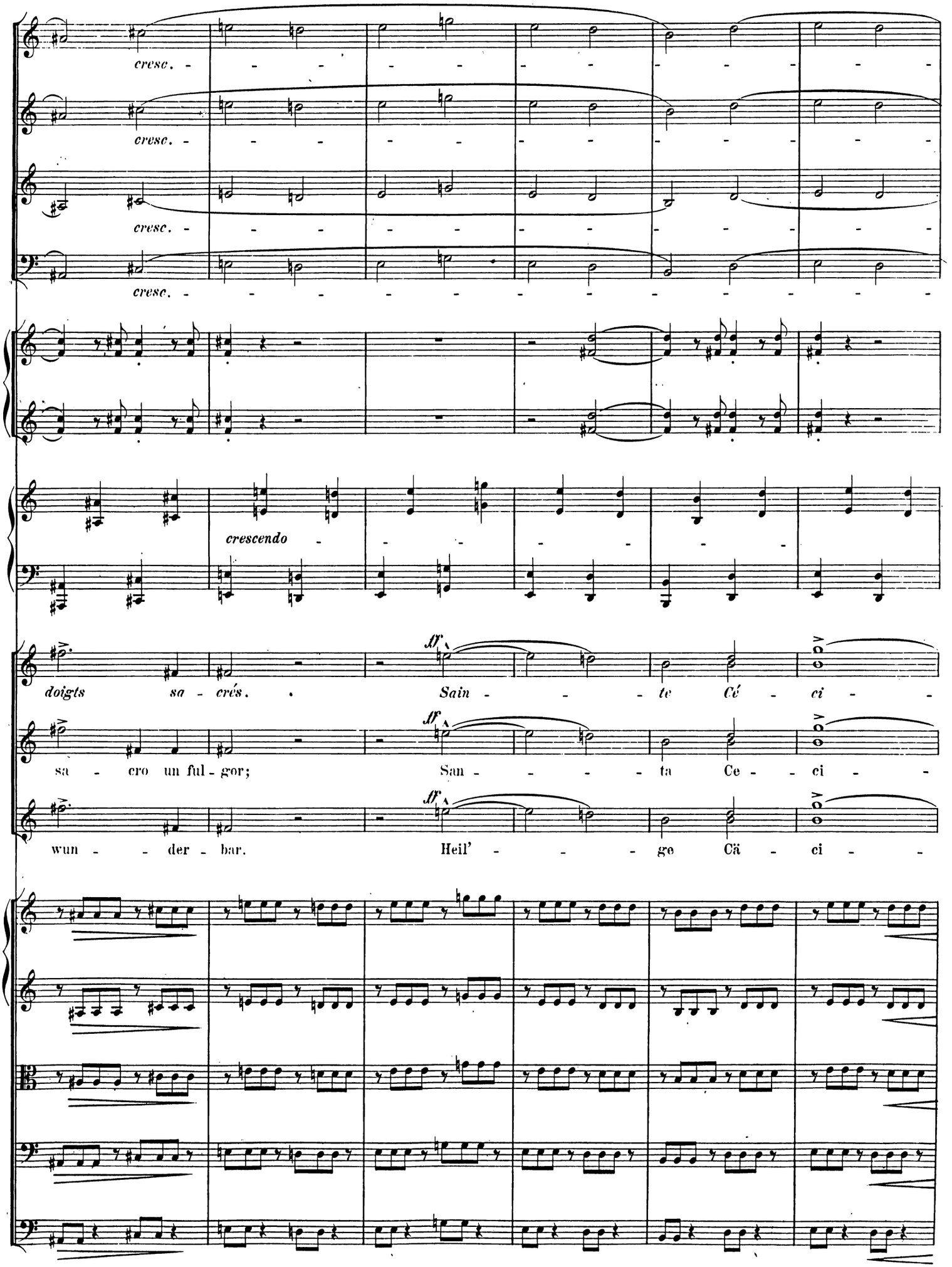
co a poco fin al Presto.

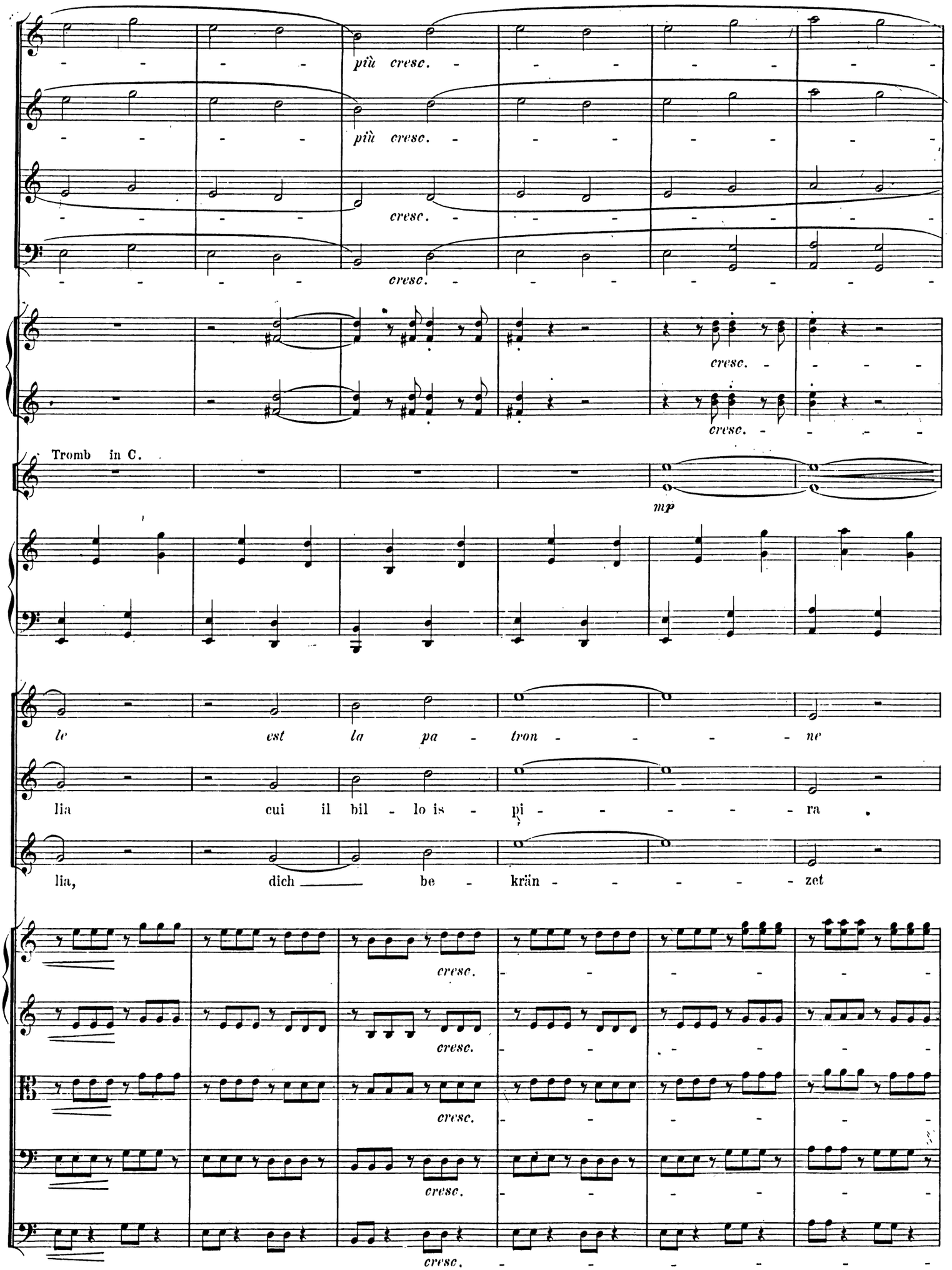
sa cour on - - ne un luth est sous ses

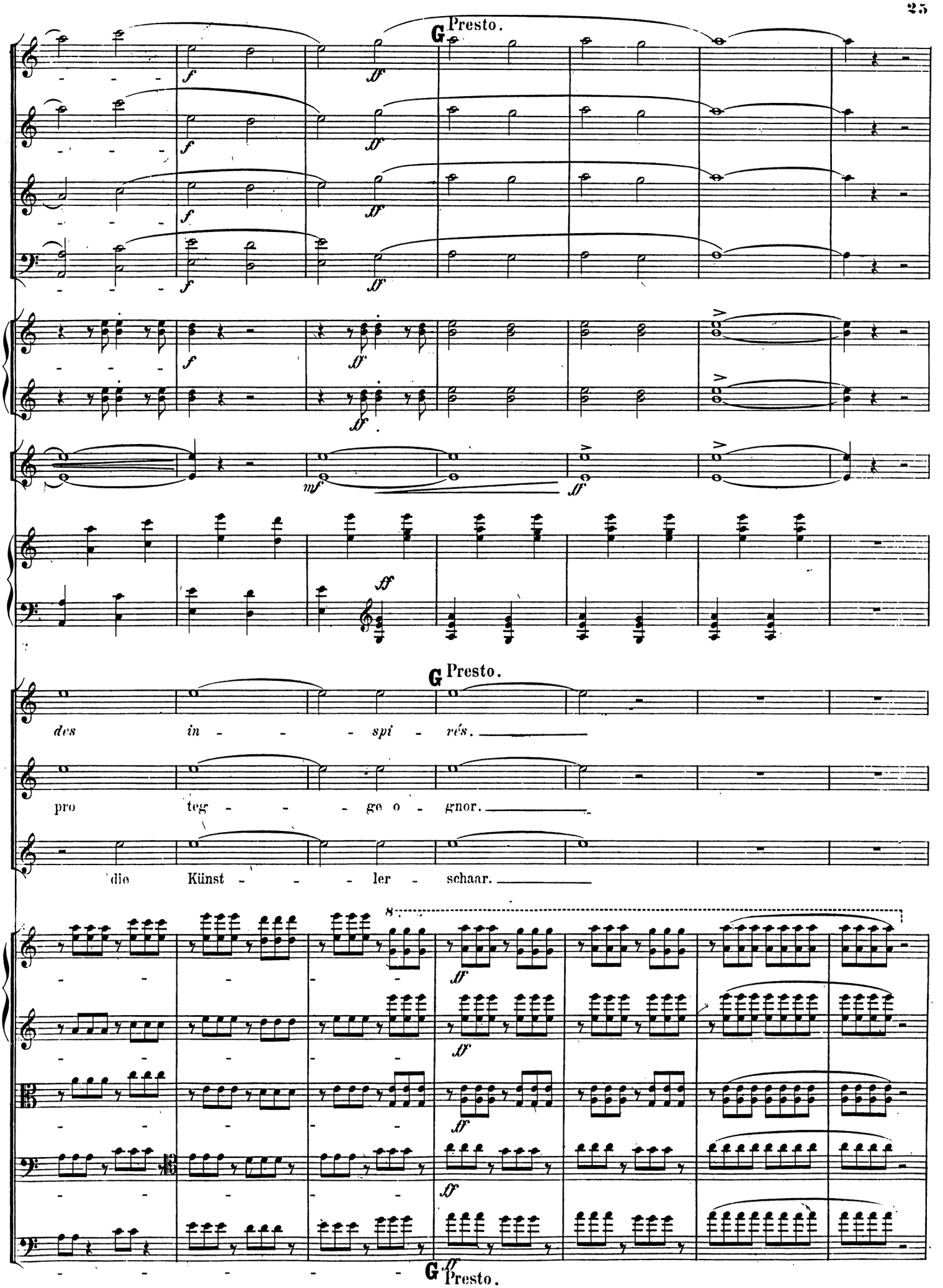
re - me la li - - - ra; l'eal crin co - ro - na

Mär - tyr - kron' um - glän - zet, die Lau - te spielt sie

co a poco fin al Presto.


cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
crescendo
doigts sa - crés.
Sain - - - te Cé - ci -
sa - cro un ful - gor;
San - - - - ta Ce - - ci -
wun - - der - bar.
Heil' - - - ge Cä - ci -


più cresc.
più cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Tromb in C.
mp
le est la pa - tron - - - - ne
lia cui il bil - lo is - pi - - - - - ra
lia, dich be - krän - - - - - zet
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.


G Presto.
f
ff
mf
des in - - - spi - rés.
pro teg - - - ge o - gnor.
die Künst - - - ler - schaar.
8
G Presto.

Poco

a 2.

a 2.

SOLO.

SOLO.

a 2.

Trombone ten. 1. 2.

Trombone basso.

Tuba tacet.

Poco

Sain - te Cé - ci - le Sain - te Cé - ci - le est la pa - tron - ne des in - spi - res.

San - ta Cä - ci - lia San - ta Cä - ci - lia pro - teg - - ge pro - tegge o - gnor.

Heil'ge Cä - ci - lia heil' - ge Cä - ci - lia dich be - krän - zet die Künstler - schaar.

CHOEUR DE VOIX DE FEMMES.

Sain - te Cé - ci - le Sain - te Cé - ci - le est la pa - tron - ne des in - spi - res.

CORO DI DONNE.

San - ta Cä - ci - lia San - ta Cä - ci - lia pro - teg - - ge pro - tegge o - gnor.

FRAUEN CHOR (Sopran und Alt.)

Heil'ge Cä - ci - lia heil' - ge Cä - ci - lia dich be - krän - zet die Künstler - schaar.

Poco

rallentando - - - - - più rallentando

Fl.
Ob. SOLO.
Clar.
Viol. 1. mp con sordini
Viol. 2. mp con sordini
Viole. mp con sordini
Celli. mp con sordini
Contrabass tacet.

rallentando - - - - - più rallentando

H

Moderato ma non Lento (immer alla Breve taktiren.)

a 2. pp
Corno 1. pp
SOLO. p dolce un poco espressivo dim.
Arpa 1.

NB. Wenn nur eine Harfe vorhanden ist gilt dieser Part mit der Achtel Figur.

Arpa 2. dolce e tranquillo

Moderato ma non Lento (immer alla Breve taktiren.)

Mezzo Sopran. (Chor tacet.)
SOLO. dolce
Vier - - ge, sym - bo - le d'har. - mo - ni - -
SOLO. dolce
Dell' ar - mo - ni - a sim - bo - lo ve - - -
SOLO. dolce
O Jung - - frau Sinn - bild Du des Schö - - -

p dolce simile sempre legato
p dolce simile sempre legato
p dolce

Moderato ma non Lento (immer alla Breve taktiren.)

p dolce
(2 Violonc. Soli.)

8

pp

8

- - *e* *el* - - *le* *dic* - - *te* *les* *chants*

ste d'e - - let - - - - te or me l'in - - -

- - nen, wie sich ein Strahl _____ durch _____

8

simile sempre leg.

simile sempre leg.

simile sempre leg.

8

sempre dolciss.

sempre dolciss.

sempre dolciss.

dolce *dim.* - - *pp*

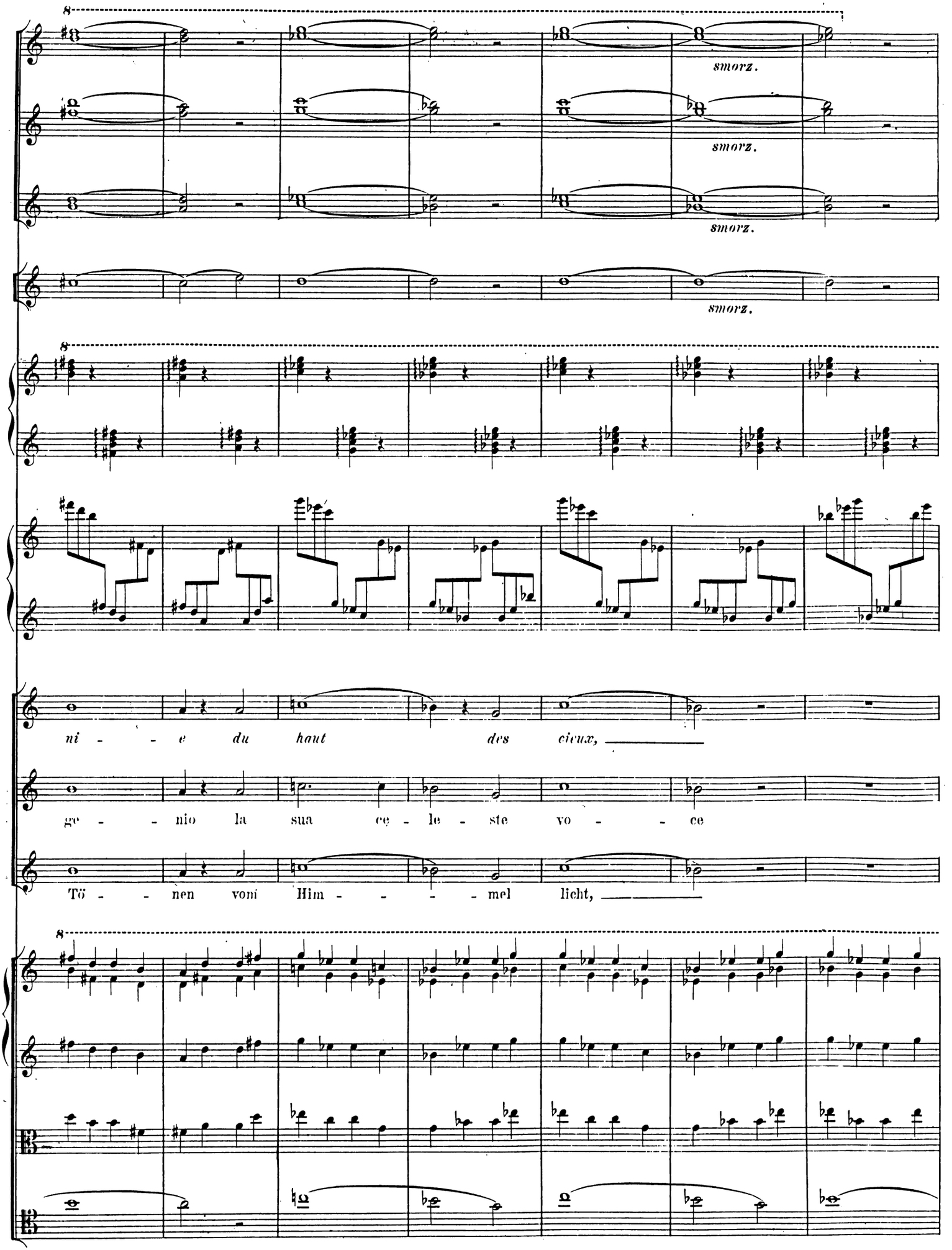
8

pi - - *eux* *et la voix ré* - *pond au gé* -

no al fe - del; ri - spon - - - de la

Wol - ken bricht ge - währst Er - hö - rung du in

8


smorz.
smorz.
smorz.
smorz.
ni - - - e du haut des cieux, _____
ge - - - nio la sua ce - le - ste vo - - - ce
Tö - - - nen vom Him - - - - - mel licht, _____

I Tempo primo del Allegro.

NB.

a 2.

Fag.

Corno 1.

Corno 2.

Trombe in C.

SOLO.

Tromboni tenori

Trombone basso.

Tuba.

I Tempo primo del Allegro.

du haut des cieux.

dal ciel dal ciel.

vom Him - mel licht.

CHOR.

Sopr. I.

Die Künste

Sopr. II u. Alt.

Tenor.

Die Künste

Bass.

Tempo primo del Allegro.

senza sordini

C.-Bassi.

I

NB. Bei Aufführungen ohne Chor bleibt die Wiederholung der Strophen: („Tous les arts lui rendent homage) („Di dolce in canti quel suo divino volto) ganz weg, und die („Die Künste alle reich gediehen)

Solostimme fährt gleich weiter fort, nach der Fermate vor dem Buchstaben I zum Schlussbuchstaben M Più ritenuto Seite 18 dieser Partitur: „Gewährst Erhörung Du in Tönen vom Himmel licht."

8

a 2.

a 2.

Timpani C. E. F.

2 Harfen unisono.

ff

NB.

al - - - - - - - - - le reich ge -

al - - - - - - - - - le reich ge -

divisi

ff

divisi

ff

ff

ff

ff

Orgel.

NB. Die französischen und italienischen Texte sind den Chorstimmen beigegeben.

8

p

p

p

p

p

p

p

die - - - - - - - - hen, die Kün - ste

die - - - - - - - - hen, die Kün - ste

p

p

p

p

pizz.

p

8

ff

ff

ff

ff

f

f

f

f

f

ff

al - - - - - - - - - le reich ge -

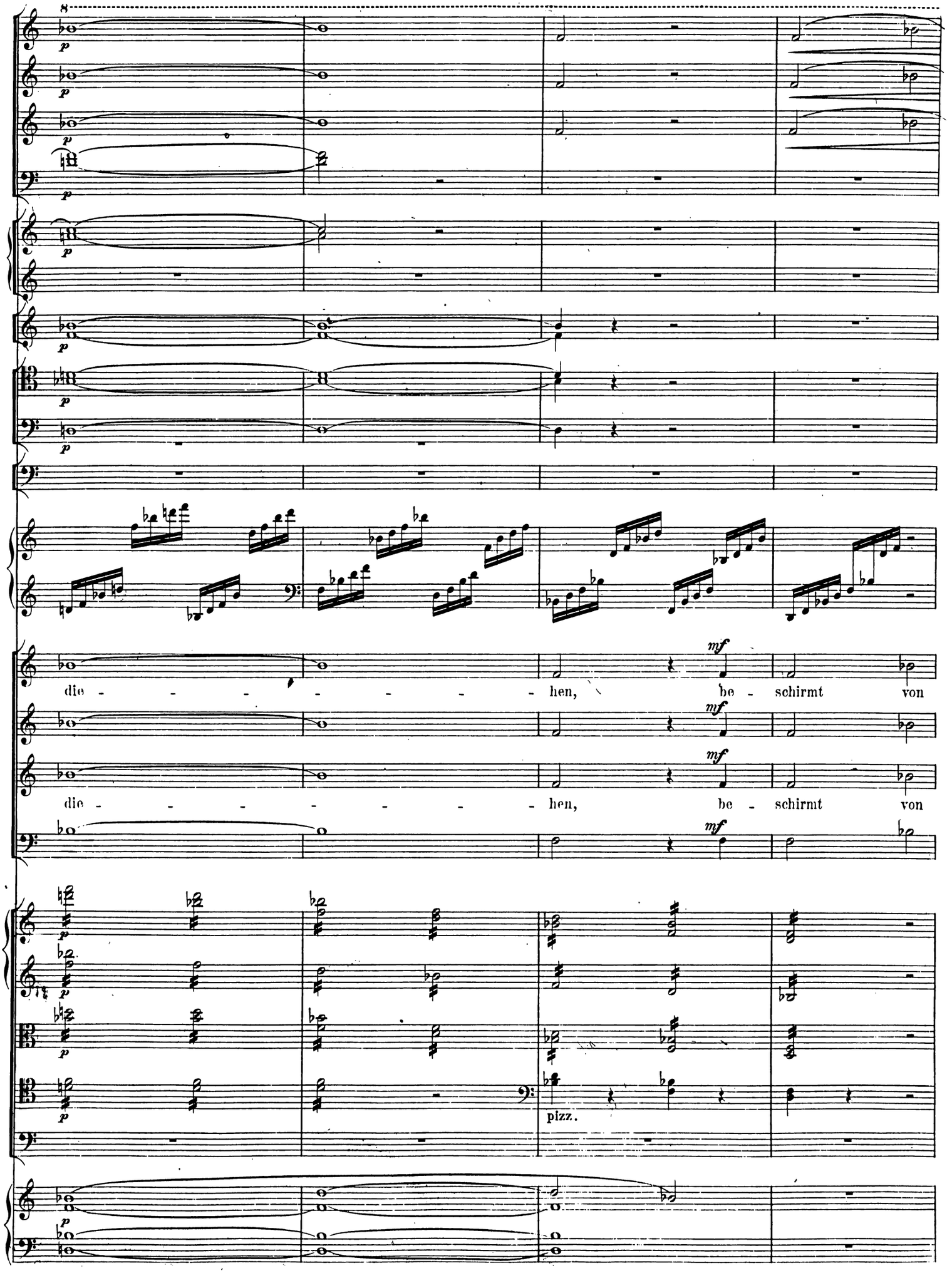
al - - - - - - - - - le reich ge -

ff

ff

ff

ff arco


8
p
mf
die - - - - - - - - hen, be - schirmt von
die - - - - - - - - hen, be - schirmt von
pizz.

8

espressivo

espressivo

espressivo

a 2.

p

p

SOLO.

mf

mf

p

p

pp

p

ih - - - - - rem mächt' - - - - - gen Schild.

ih - - - - - rem mächt' - - - - - gen Schild.

p

p subito

p subito

p subito

p

div.

p subito

p

p

p

p

SOLO.

p

p

pp

Von Ra - - pha - el ward _____ uns ver -

Von Ra - - pha - el ward _____ uns ver -

p

8

espressivo

espressivo

espressivo

mf

p

SOLO.

p

Tromboni tenori.

SOLO.

Basso tacet.

p

lie - hen der Heil' - - - - gen Bild.

lie - - - - hen der Heil' - - gen Bild.

lie - hen der Heil' - - - - gen Bild.

lie - - - - hen der Heil' - - gen Bild.

p

p

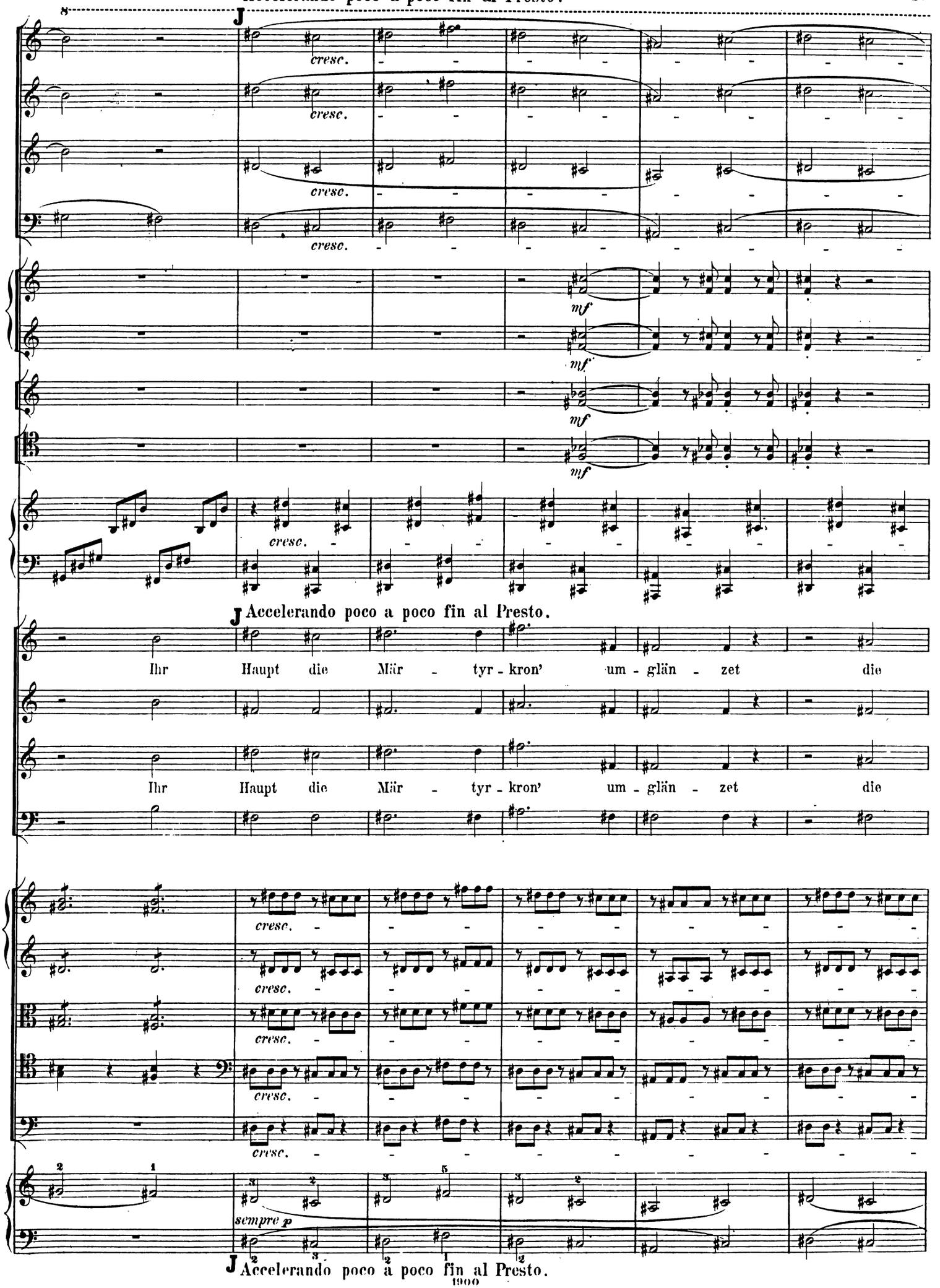
p

p

3

p

3


cresc.
mf
Accelerando poco a poco fin al Presto.
Ihr Haupt die Mär - tyr - kron' um - glän - zet die
Ihr Haupt die Mär - tyr - kron' um - glän - zet die
sempre p
Accelerando poco a poco fin al Presto.

8

cendo

cendo

cendo

cendo

f

f

f

f

f

Lau - te spielt sie wun - der - bar, heil' - ge Cä -

Lau te spielt sie wun der - bar, heil' - ge Cä -

piano

ci lia Dich be - krän zet

ci lia Dich be - - krän - zet

Presto.

Bass Pos.

Tuba tacet

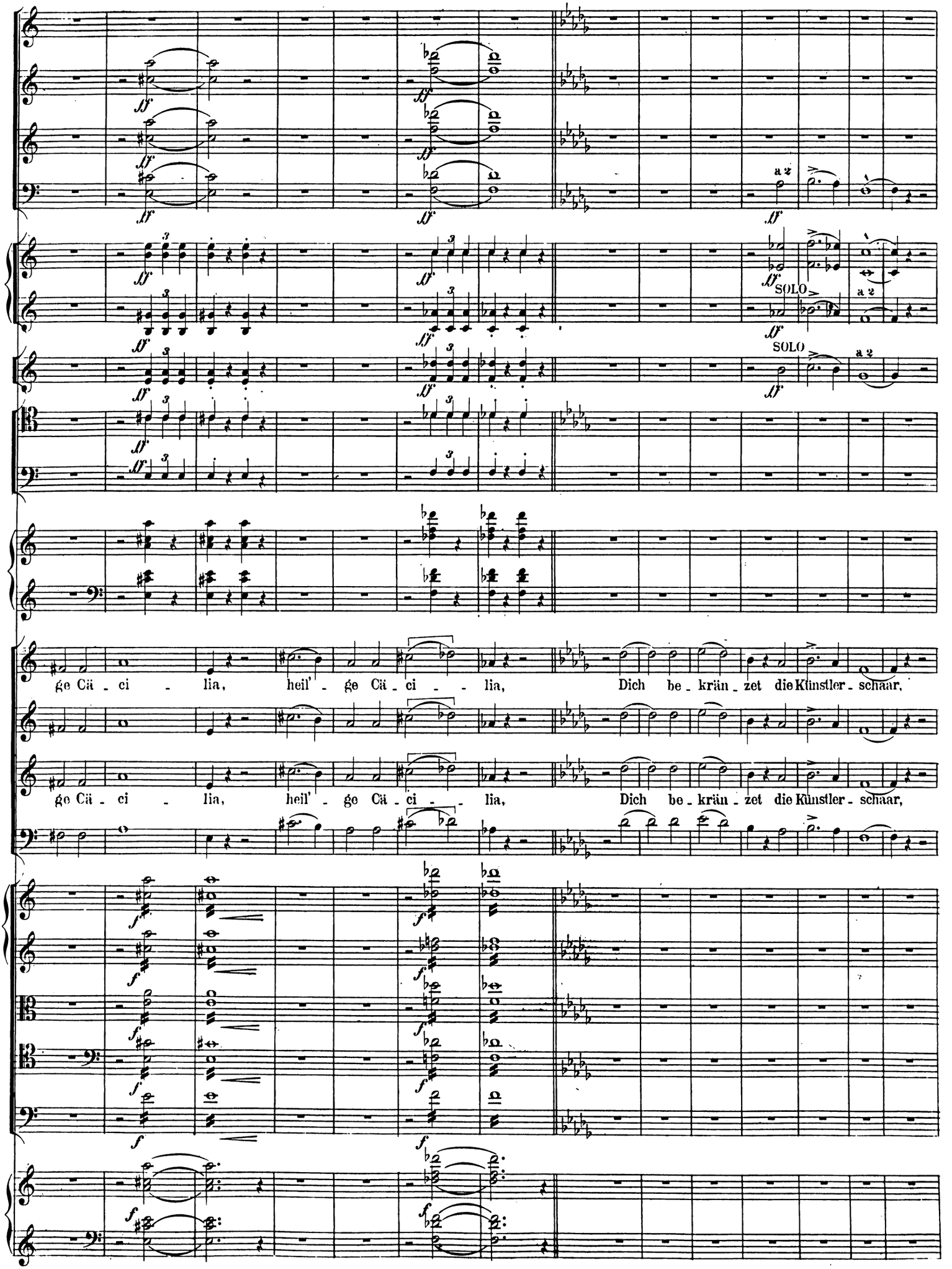
cresc.

Presto.

die Künst - - - ler - schaar, heil' -

die Künst - - ler - schaar, heil' -

Presto.


a 2
SOLO
a 2
SOLO
a 2
ge Cä - ci - lia, heil' - ge Cä - ci - lia, Dich be - krän - zet die Künstler - schaar,
ge Cä - ci - lia, heil' - ge Cä - ci - lia, Dich be - krän - zet die Künstler - schaar,

Un poco rallentando.

Flöten

Hob.

Clar.

SOLO

con sord.

C. B. tacet.

Moderato, ma non Lento. (Immer alla Breve taktiren.)

Fagott

Hörner

SOLO

dolce

1. Harfe

2. Harfe

NB. Wo nur eine Harfe vorhanden gilt dieser Part.

O Jung - frau, Sinn - bild Du der Schö - -

O Jung - frau, Sinn - bild Du der Schö - -

simile sempre legato

C Basso tacet

simile sempre legato

8

8

ge, sym - bo - le dhar - mo - ni - e

ta Ce - ci - lia,

Jung - frau; Sinn - bild Du der Schö - nen

p

- nen. Wie sich ein Strahl durch Wol - ken

p

- nen. Wie sich ein Strahl durch Wol - ken

8

sempre piano

sempre piano

el - - le dic te les chants pi - cux

San - - ta Ce ci - lia

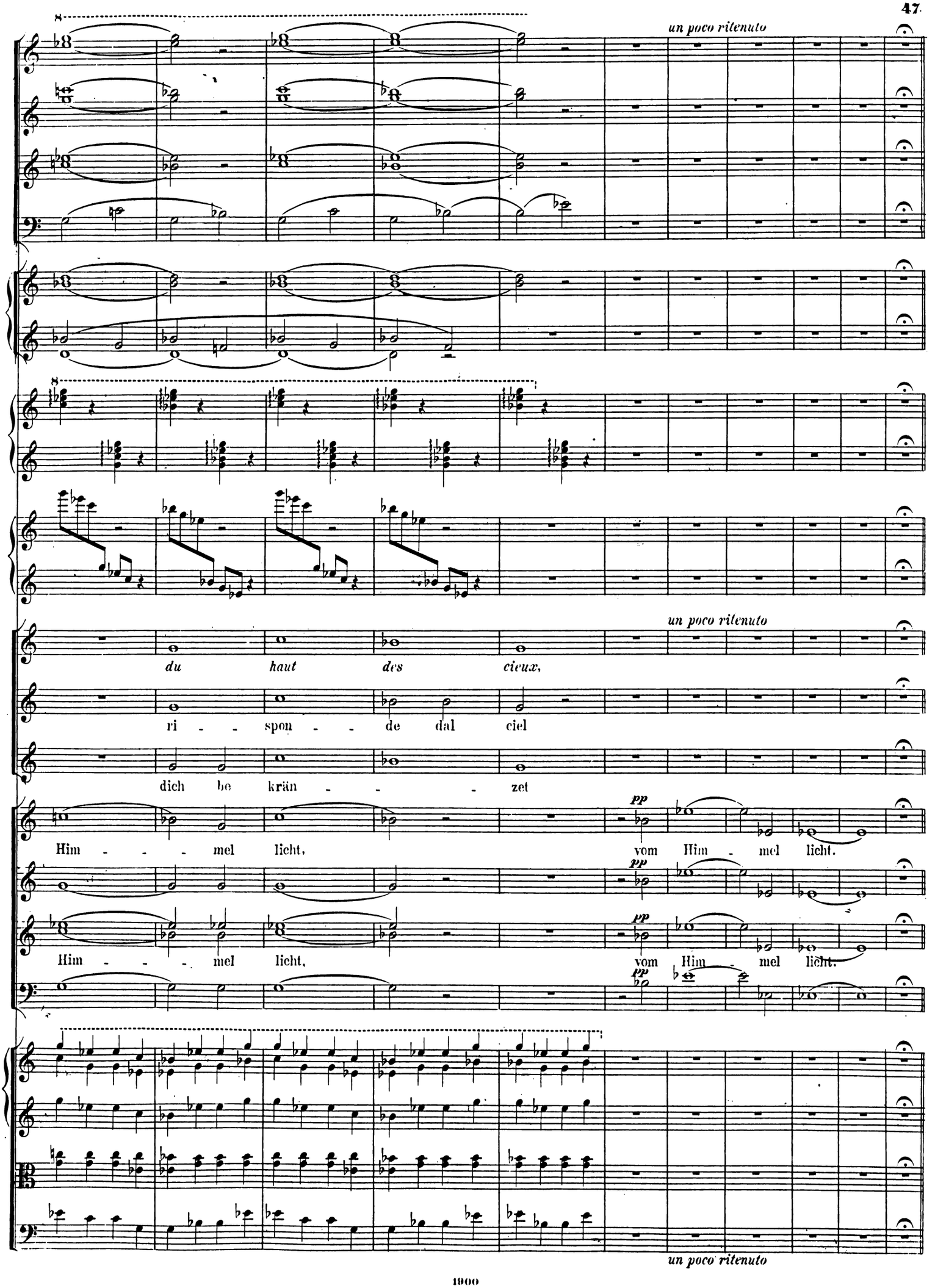
Dich be - krän zet die Künst - ler - schaar

bricht. ge - währst Er - hö - rung Du in Tö - - nen, vom

bricht, ge - währst Er - hö - rung Du in Tö - nen, vom

sempre dolce

sempre dolce


un poco ritenuto
un poco ritenuto
du haut des cieux,
ri - - spon - - de dal ciel
dich be krän - - - zet
Him - - - mel licht,
vom Him - mel licht.
pp
Him - - - mel licht,
vom Him - mel licht.
un poco ritenuto

Più ritenuto. (quasi Adagio.)

M

2 Harfen unisono

SOLO

Et sa voix *ré - pond au gé - ni - - - -*

risponde al ge - - - - nio la sua ce - le - ste vo - - - -

ge - währst Er - hö - - - - - - rung Du in Tö - - - -

senza sord. *pizz.*

M

rit.

riten.

e *du haut des cieux* *du haut des*

ce dal - - ciel, dal

nen, vom Himmel licht, vom Him - mel

Moderato solenne, ma non Lento.

a 2 *p*

a 2 *p*

a 2 *p*

a 2

SOLO *p espressivo*

marcato

p

p

p *cresc.*

Moderato solenne, ma non Lento.

cieux,

ciel,

licht,

p

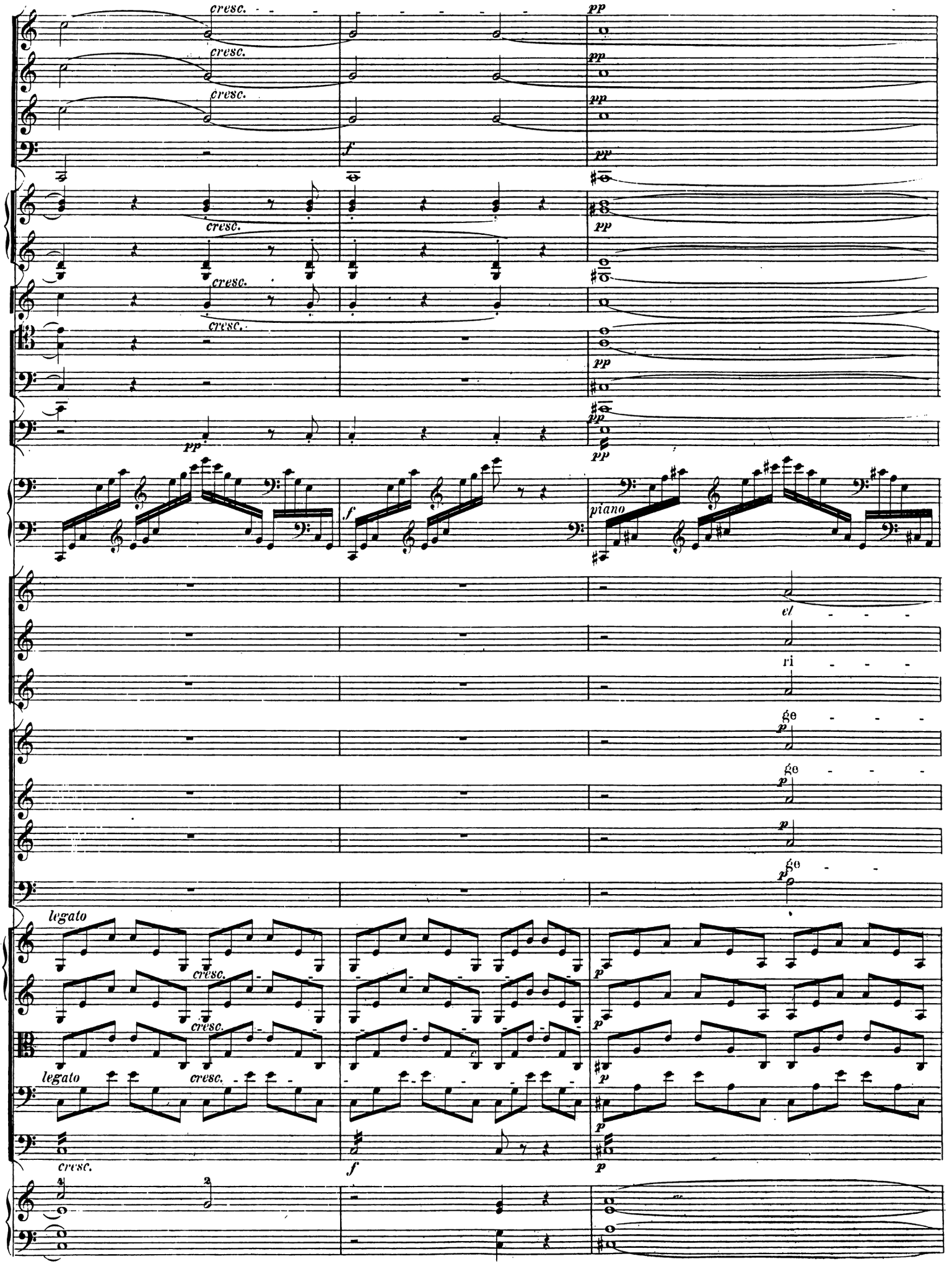
p

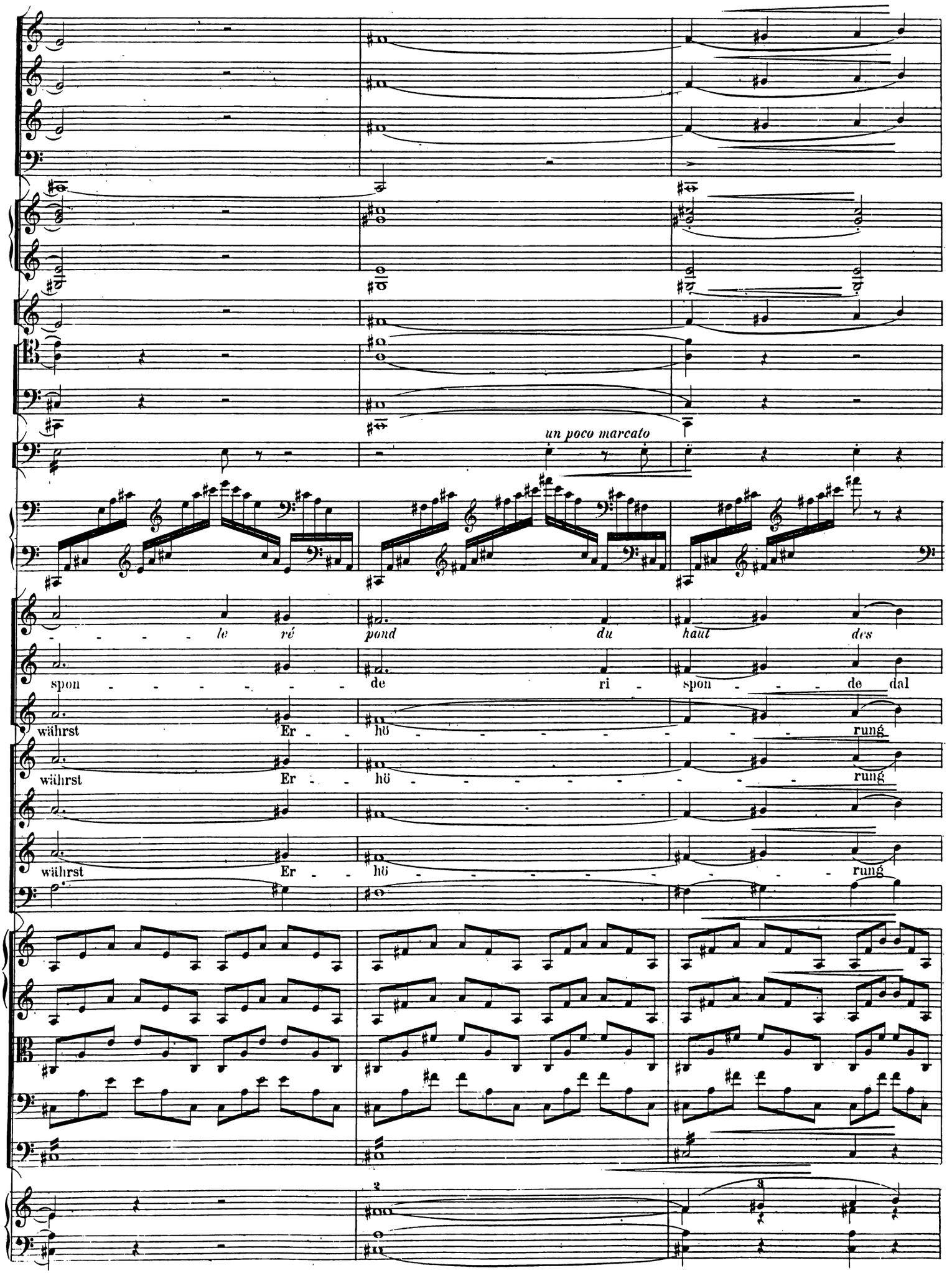
p

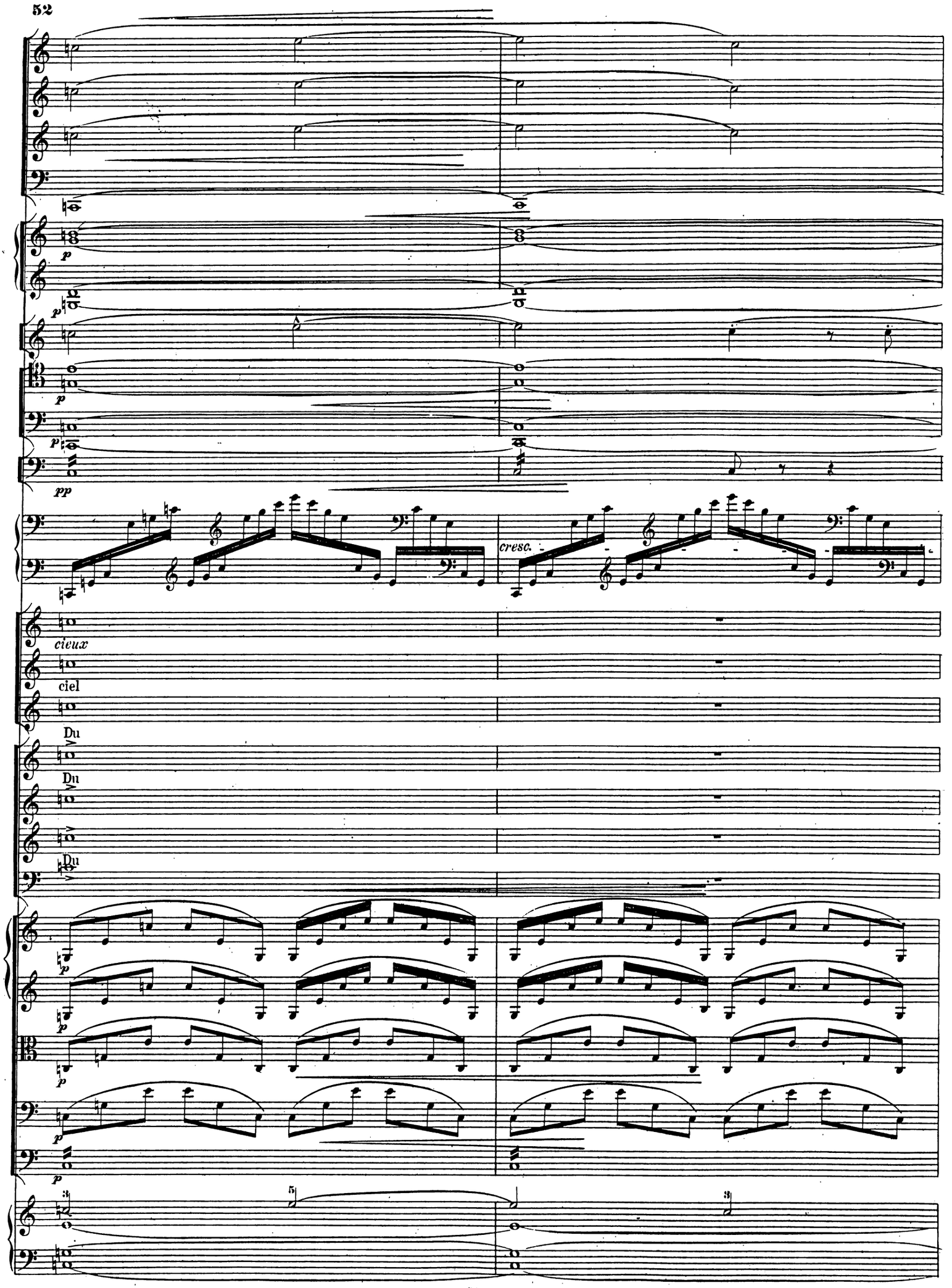
p

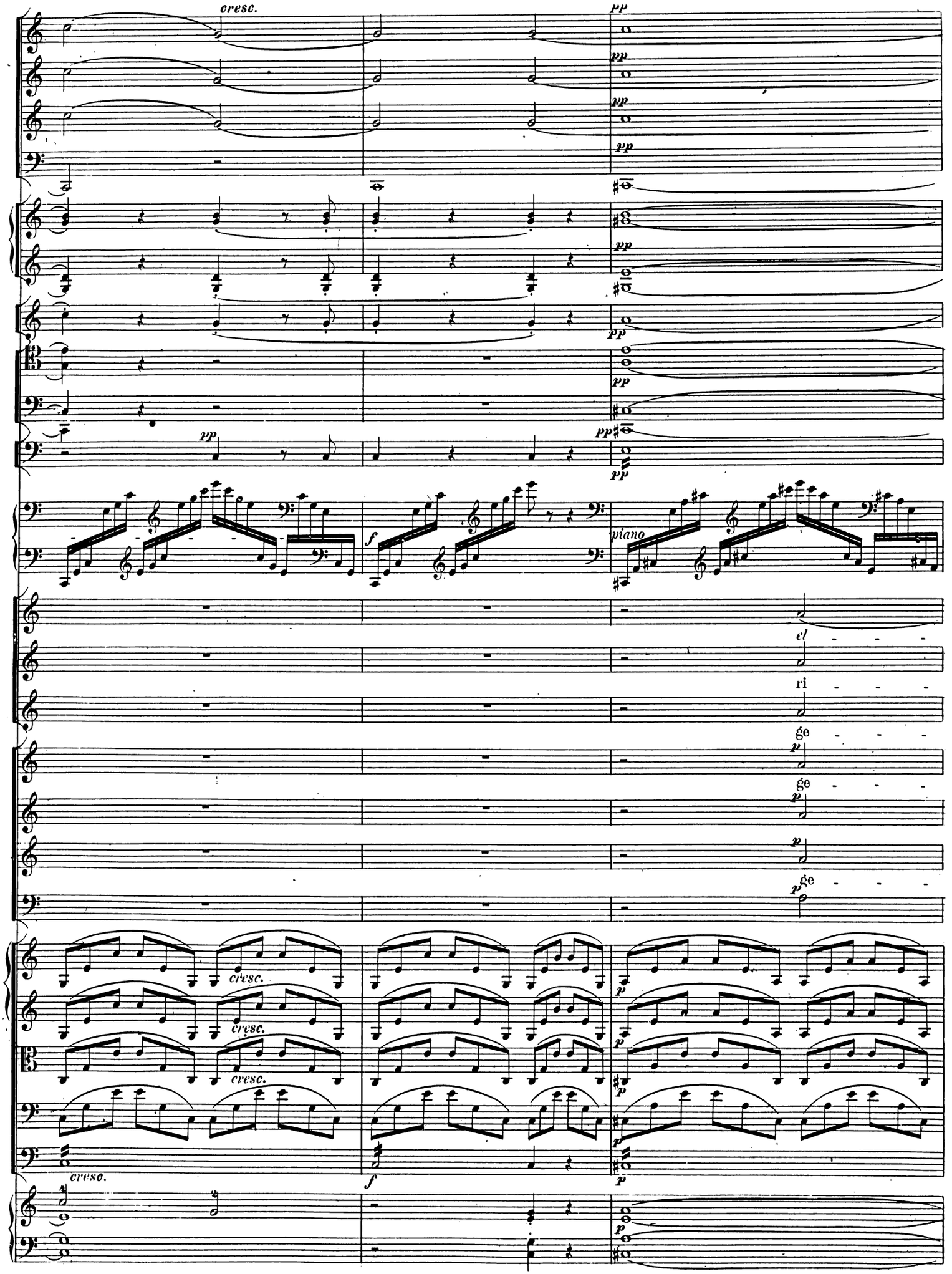
p dolce

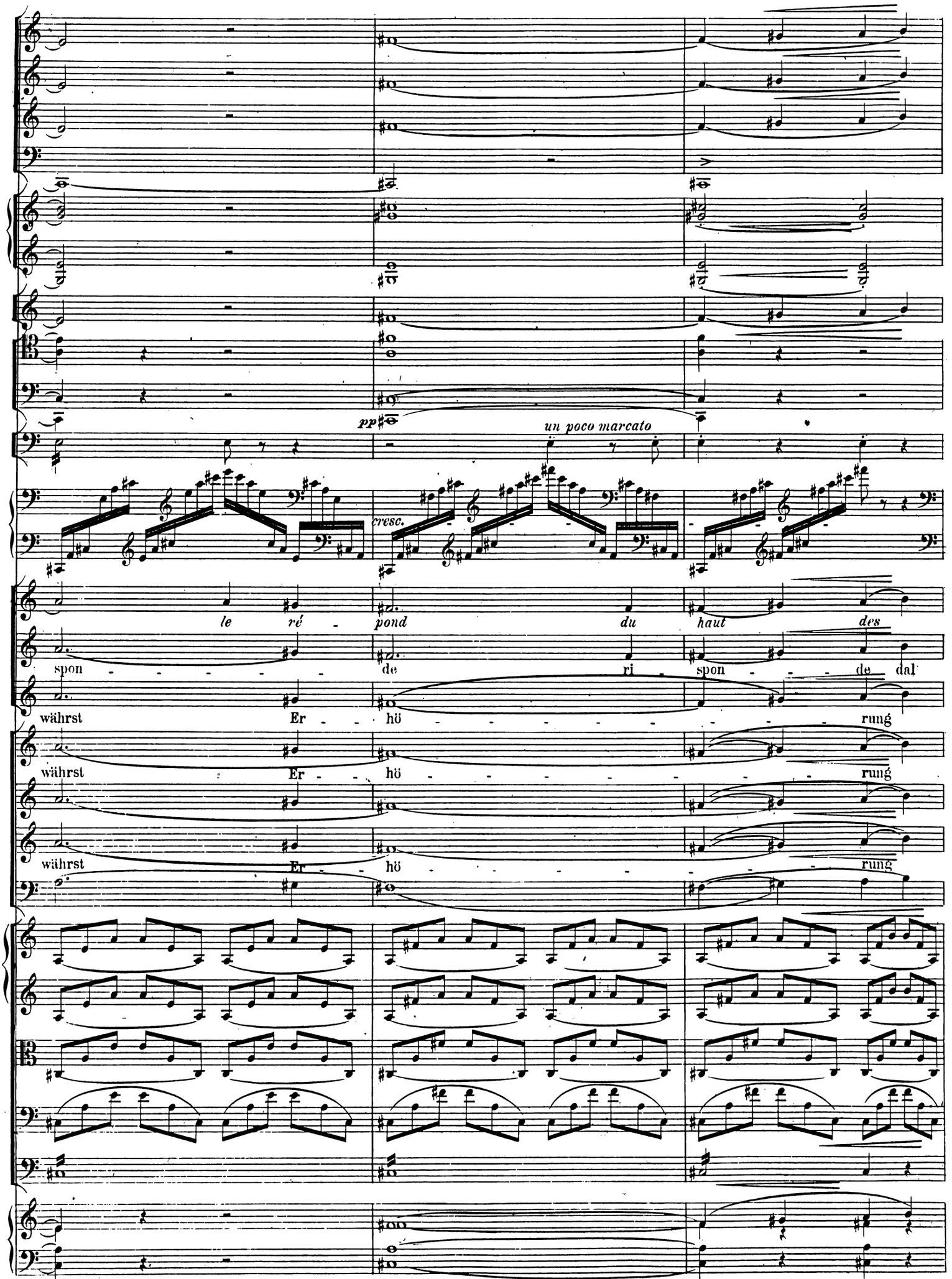
Moderato solenne, ma non Lento.


cresc.
pp
f
piano
el
ri
ge
legato


un poco marcato
le ré pond du haut des
spon - - - - - - de ri - spon - - - de dal
währst Er - - hö - - - - - - - - rung
währst Er - - hö - - - - - - - - rung
währst Er - - hö - - - - - - - - rung


p
p
p
pp
cresc.
cieux
ciel
Du
Du
Du
p
p
p
p


cresc.
pp
piano
el
ri
ge
cresc.
f
p


pp
un poco marcato
cresc.
le ré -
pond du
haut des
spon - - - - - -
de ri -
spon - - - de dal
währst Er - - hö - - - - - - - rung
währst Er - - hö - - - - - - - rung
währst Er - - hö - - - - - - - rung

cresc. ed accelerando un poco sino al Fine.

cresc. ed accelerando un poco sino al Fine.

f accelerando un poco

f

f accelerando un poco

cresc. poco a poco

p

f

cieux.

ciel.

Du

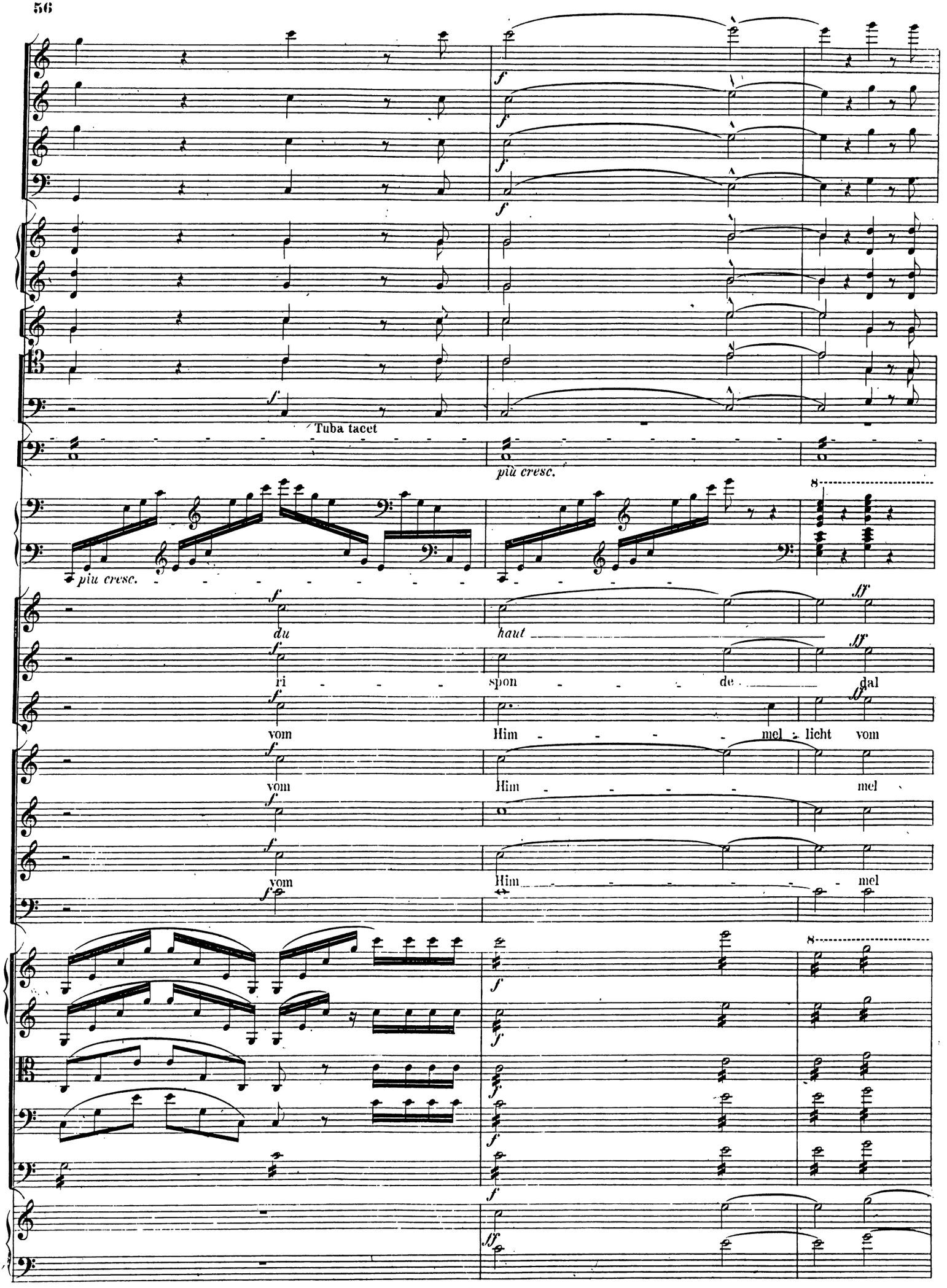
Du

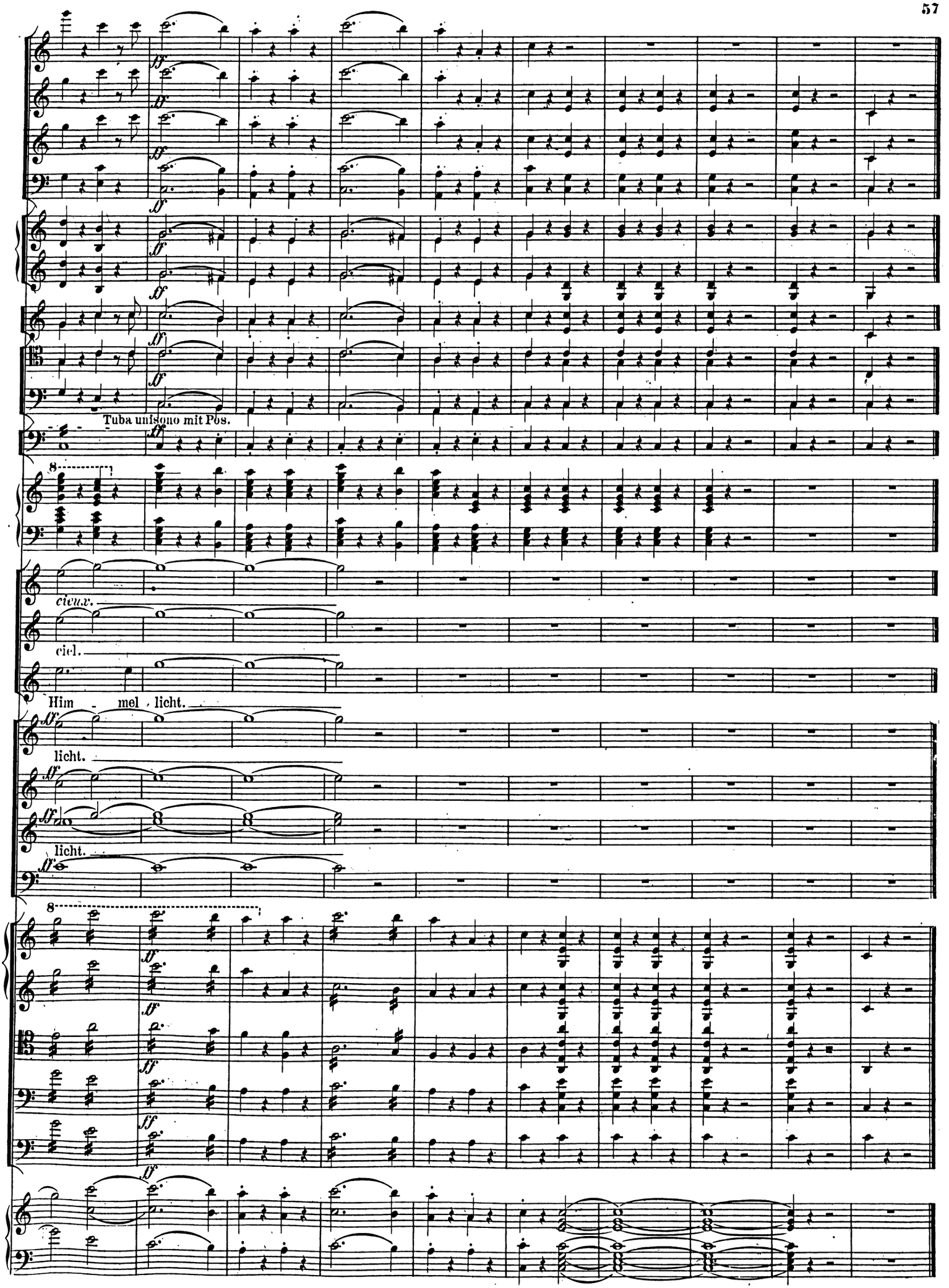
Du

cresc. ed accelerando un poco sino al Fine.

cresc. ed accelerando un poco sino al Fine.

cresc.


Tuba tacet
più cresc.
più cresc.
du
haut
ri - - - -
spon - - - de
dal
vom
Him - - - - mel - licht vom
vom
Him - - - - mel
vom
Him - - - - mel



Stich und Druck von F. W. Garbrecht in Leipzig.

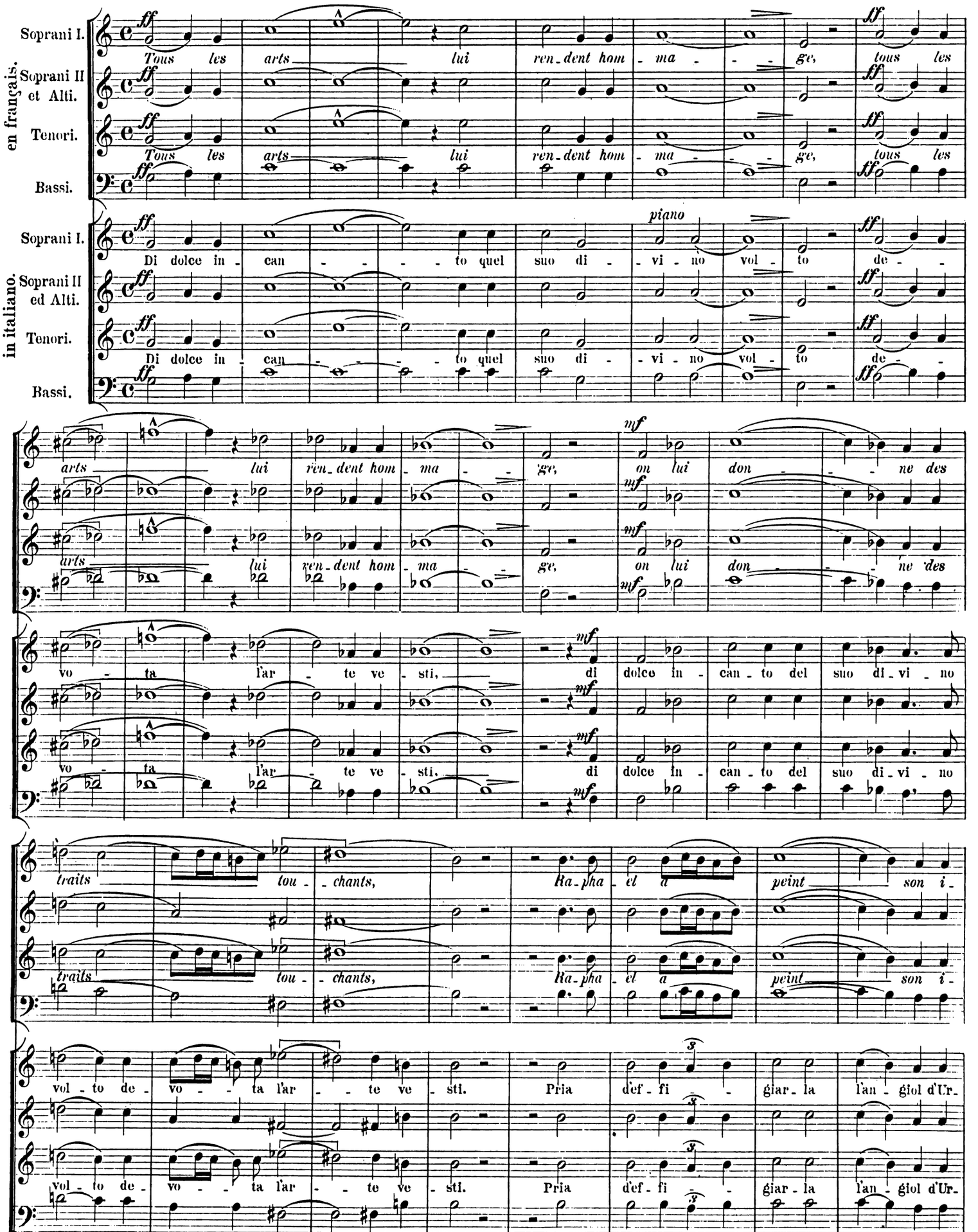
I

Die heilige Cäcilia.

Legende.

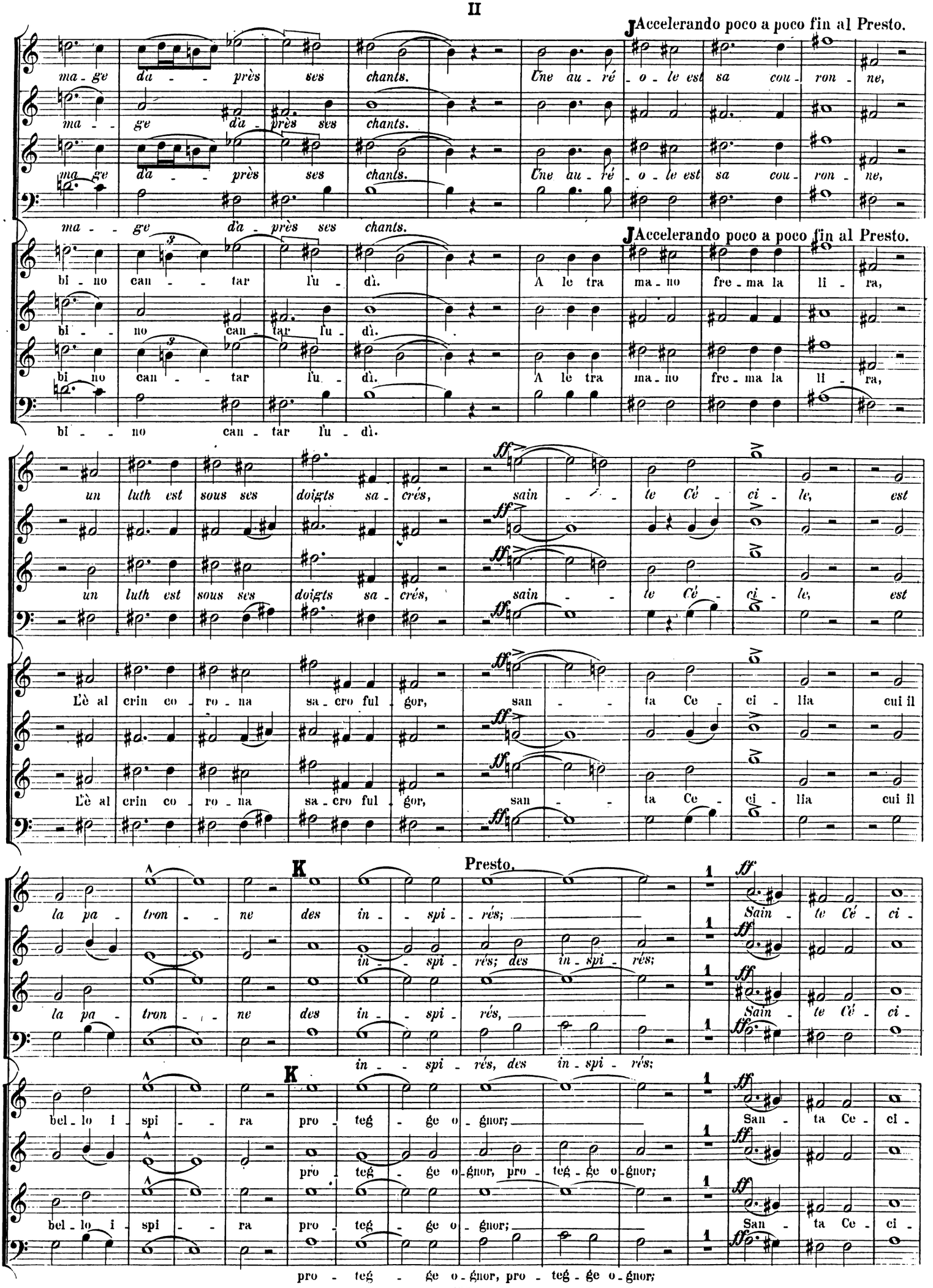
ANHANG.

F. Liszt.



Leipzig, C. F. Kahnt.

1900


J Accelerando poco a poco fin al Presto.
ma - ge da - près ses chants. Une au - ré - o - le est sa cou - ron - ne,
ma - ge da - près ses chants.
ma - ge da - près ses chants.
J Accelerando poco a poco fin al Presto.
bi - no can - tar l'u - dì. A le tra ma - no fre - ma la li - ra,
bi - no can - tar l'u - dì.
bi - no can - tar l'u - dì.
bi - - no can - tar l'u - dì.
un luth est sous ses doigts sa - crés, sain - te Cé - ci - le, est
un luth est sous ses doigts sa - crés, sain - te Cé - ci - le, est
L'è al crin co - ro - na sa - cro ful - gor, san - ta Ce - ci - lia cui il
L'è al crin co - ro - na sa - cro ful - gor, san - ta Ce - ci - lia cui il
Presto.
K
la pa - tron - ne des in - spi - rés;
in - spi - rés; des in - spi - rés;
la pa - tron - ne des in - spi - rés,
in - spi - rés, des in - spi - rés;
ff
Sain - te Cé - ci -
bel - lo i - spi - ra pro - teg - ge o - gnor;
pro - teg - ge o - gnor, pro - teg - ge o - gnor;
bel - lo i - spi - ra pro - teg - ge o - gnor;
pro - teg - ge o - gnor, pro - teg - ge o - gnor;
San - ta Ce - ci -

le, sain - te Cé - ci - le est la pa - tron - ne des in - spi - rés.

le, sain - te Cé - ci - le est la pa - tron - ne des in - spi - rés.

lia, san - ta Ce - ci - lia pro - teg - - - ge, pro - teg - ge o - gnor.

lia, san - ta Ce - ci - lia pro - teg - - - ge, pro - teg - ge o - gnor.

rallent

10

L2

Moderato ma non Lento.

p Vier - ge sym - bo - le d'har - mo - ni - e

p Vier - ge sym - bo - le d'har - mo - ni - e

10

L2

Moderato ma non Lento.

p Dell' ar - mo - ni - a sim - bo - lo, ve - - ste

p Dell' ar - mo - ni - a sim - bo - lo, ve - - ste

p cl - le dic - te les chants pi - eux, et sa voix ré -

p cl - le dic - te les chants pi - eux, et sa voix ré -

p d'e - let - te for - me l'in - - no al fe - del ri - spo -

p d'e - let - - te for - me l'in - - no al fe - del ri - spon -

pond au gé - ni - e du haut des cieux, du haut des cieux

- de al ge - nio la sua ce - le - ste vo - ce, dal ciel. dal ciel.

Più ritenuto (quasi adagio.)

M 13 N 4 Moderato solenne, ma non Lento.

el - le ré - pond du haut des cieux, el - le ré -

ri - spon - de, ri - spon - de dal ciel, ri - spon -

pond du haut des cieux, du haut des cieux.

de, ri - spon - de dal ciel, dal ciel, dal ciel.